叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小鲁滨逊·克鲁索(robinson Crusoe, Jr.) 000001

2. 小鲁滨逊·克鲁索(robinson Crusoe, Jr.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小鲁滨逊·克鲁索(Robinson Crusoe, Jr.)
第1/2页

[ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['pʊsi] .
Escape of Pussy .
逃脱 的 猫 .

猫咪逃脱。

['rɪvɝˌdeɪl] ['stɔːri] [bʊks]
RIVERDALE STORY BOOKS
河谷镇 故事 图书

河谷故事书

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ['dʒunjɝ] .
ROBINSON CRUSOE Jr .
罗宾逊 克鲁索 小 .

小鲁滨逊

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [liː] & ['ʃepərd] .
Boston , Lee & Shepard .
波士顿 , 李 & 谢泼德 .

波士顿、李和谢泼德。

[ðə; ði] ['rɪvɝˌdeɪl] [bʊks] .
The Riverdale Books .
这 里弗代尔 图书 .

河谷镇系列丛书。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɝ] .
ROBINSON CRUSOE , JR .
罗宾逊 克鲁索 , JR .

小鲁滨逊·克鲁索

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] .
A STORY FOR LITTLE FOLKS .
一个 故事 为了 小的 各位 .

给小朋友们讲的故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːlɪvər] ['ɑːptɪk] ,
OLIVER OPTIC ,
奥利弗 光学 ,

奥利弗光学

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [boʊt] [klʌb] , ”
AUTHOR OF “ THE BOAT CLUB , ”
作者 的 “ 这 船 俱乐部 , ”

《游艇俱乐部》的作者

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] , ”
“ ALL ABOARD , ”
“ 全部 船上 , ”

“全体登机！”

“ [naʊ] [ɔːr] ['nevər] , ”
“ NOW OR NEVER , ”
“ 现在 或者 绝不 , ”

“机不可失，时不再来。”

“ [traɪ]
“ TRY
“ 尝试

“尝试

[ə'gen] , ”
AGAIN , ”
再次 , ”

再次， ”

“ [pʊr] [ænd; ənd] [praʊd] , ”
“ POOR AND PROUD , ”
“ 贫穷的 和 自豪的 , ”

“贫穷而骄傲”

“ ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , ” & [siː] .
“ LITTLE BY LITTLE , ” & c .
“ 小的 经过 小的 , ” & c .

“一点一点地”等等。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepərd] ,
LEE AND SHEPARD ,
李 和 谢泼德 ,

李和谢泼德

([sək'sesəz] [tuː; tə] ['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'oʊ] .) - .
(SUCCESSORS TO PHILLIPS , SAMPSON & CO .) 1866 .
(继承人 到 菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 .) - .

（菲利普斯、桑普森公司的继承者）1866年。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1862 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1862年登记在册。

['wɪljəm] [tiː] . ['ædəmz] ,
WILLIAM T . ADAMS ,
威廉 T . 亚当斯 ,

威廉·T·亚当斯

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

[ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] .

ROBINSON	CRUSOE	,	Jr	.
罗宾逊	克鲁索	,	小	.

小鲁滨逊·克鲁索

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['rɑːbərt] [greɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvɚˌdeɪl] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][wʌn] [tuː] .

Robert	Gray	was	a	Riverdale	boy	,	and	a	very	smart	one	too	.
罗伯特	灰色的	曾是	一个	里弗代尔	男生	,	和	一个	非常	聪明的	一	也	.

罗伯特·格雷是里弗代尔镇的一名男孩，而且非常聪明。

['veri] ['laɪkli] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,

Very	likely	most	of	my	readers	will	think	he	was	altogether	too	smart	for	his	years	,
非常	可能	最多	的	我的	读者	将要	思考	他	曾是	共	也	聪明的	为了	他的	年	,

我的读者很可能大多会认为他年纪轻轻就非常聪明。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . [[eɪt]]

when	they	have	read	the	story	I	have	to	tell	about	him	.	[	8	]
什么时候	他们	有	读	这	故事	我	有	到	告诉	关于	他	.	[	8	]

当他们读完我要讲述的关于他的故事后。[8]

['rɑːbərt][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,

Robert	was	generally	a	very	good	boy	,	but	,
罗伯特	曾是	一般来说	一个	非常	好的	男生	,	但	,

罗伯特通常是个非常好的孩子，但是，

[laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər]['oʊldər][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['waɪzər][ðæn; ðən] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

like	a	great	many	persons	who	are	older	and	ought	to	be	wiser	than	he	was	,
喜欢	一个	伟大的	许多	人	WHO	是	老	和	应该	到	是	更明智	比	他	曾是	,

就像许多比他年长、理应比他更有智慧的人一样，

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] ['veri] [kwɪr] ['nəʊʃnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ækt] ['veri] ['streɪndʒli] .

he	would	sometimes	get	very	queer	notions	into	his	head	,	which	made	him	act	very	strangely	.
他	会	有时	得到	非常	酷儿	概念	进入	他的	头	,	哪个	制成	他	行为	非常	奇怪的	.

他有时会冒出一些非常奇怪的想法，这让他行为举止非常怪异。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

He	was	born	on	the	Fourth	of	July	,
他	曾是	出生	在	这	第四	的	七月	,

他出生于7月4日。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

which	may	be	the	reason	why	he	was	so	smart	,	though	I	do	not	think	it	was	.
哪个	可能	是	这	原因	为什么	他	曾是	所以	聪明的	,	尽管	我	做	不是	思考	它	曾是	.

这或许是他如此聪明的原因，虽然我不这么认为。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [bɑːksɪz][ænd; ənd] [[naɪn]]

He	could	make	boxes	and	[	9	]
他	可以	制作	盒子	和	[	9	]

他可以制作盒子和[9]

[kɑːrts] , ['wɪnd͵mɪlz] [ænd; ənd]['wɔːtər] - [wiːlz] , [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

carts	,	windmills	and	water	-	wheels	,	and	ever	so	many	other	things	.
购物车	,	风车	和	水	-	车轮	,	和	曾经	所以	许多	其他	事物	.

马车、风车、水车，以及其他许多东西。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Behind	his	father's	house	there	was	a	little	brook	,	flowing	into	the	river	.
在后面	他的	父亲的	房子	那里	曾是	一个	小的	溪	,	流动	进入	这	河	.

他父亲家后面有一条小溪，汇入河流。

[ɪn] [ðɪs] [striːm] ['rɑːbərt][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['wɔːtər] - [wiːl] ,

In	this	stream	Robert	had	built	a	dam	,	and	put	up	a	water	-	wheel	,
在	这	溪流	罗伯特	有	建造	一个	坝	,	和	放	向上	一个	水	-	车轮	,

罗伯特在这条小溪里修建了一座水坝，并安装了一个水车。

[wɪtʃ] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɪl] [ə; eɪ] ['freʃɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

which	kept	turning	day	and	night	till	a	freshet	came	and	swept	it	into	the
哪个	保留	转弯	天	和	夜晚	直到	一个	洪水	来了	和	扫荡	它	进入	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

它日夜不停地旋转，直到洪水来临，把它冲进了河里。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] , [-]

His	father	was	a	carpenter	,	[	10	]
他的	父亲	曾是	一个	木匠	,	[	-	]

他的父亲是一名木匠[10]

[ænd; ənd]['rɑːbərt] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːʒər] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

and	Robert	spent	a	great	part	of	his	leisure	hours	in	the	shop	,
和	罗伯特	花费	一个	伟大的	部分	的	他的	闲暇	小时	在	这	店铺	,

罗伯特把大部分空闲时间都花在了店里。

[ɪn'ventɪŋ] [ɔːr] [kən'strʌktiŋ] [kwɪr] [mə'ʃiːnz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self] [nuː] [ðə; ði]

inventing	or	constructing	queer	machines	,	of	which	no	one	but	himself	knew	the
发明	或者	建造	酷儿	机器	,	的	哪个	不	一	但	他自己	知道	这

[juːz] ;

use	;
使用	;

发明或制造奇特的机器，除了他自己之外，没有人知道这些机器的用途；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [hɪm'self] .

and	I	am	not	sure	that	he	always	knew	himself	.
和	我	是	不是	当然	那	他	总是	知道	他自己	.

我不确定他是否一直了解自己。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] , [wen] ['rɑːbərt][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz]['oʊldɪst] ['brʌðər] , [huː]

On	his	birthday	,	when	Robert	was	eleven	years	old	,	his	oldest	brother	,	who
在	他的	生日	,	什么时候	罗伯特	曾是	十一	年	老的	,	他的	最老	兄弟	,	WHO

[lɪvd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

lived	in	Boston	,
居住地	在	波士顿	,

罗伯特十一岁生日那天，他住在波士顿的大哥

[sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

sent	him	a	copy	of	Robinson	Crusoe	as	a	birthday	present	.
发送	他	一个	复制	的	罗宾逊	克鲁索	作为	一个	生日	展示	.

我送了他一本《鲁滨逊漂流记》作为生日礼物。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [-]
Almost **every** **[** **11** **]**
几乎 每一个 [-]

几乎每个[11]

[tʃaɪld] [ri:dz] [ðɪs] [bʊk] ,
child **reads** **this** **book** **,**
孩子 阅读 这 书 ,

孩子读这本书，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ə'nʌðər] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [laɪk][tu:; tə] [ri:d]
and **I** **suppose** **there** **is** **not** **another** **book** **in** **the** **world** **which** **children** **like** **to** **read**
和 我 认为 那里 是 不是 其他 书 在 这 世界 哪个 孩子们 喜欢 到 读
[soʊ] [wel] [æz; əz] [ðɪs] .
so **well** **as** **this** **.**
所以 出色地 作为 这 .

我想世界上应该没有哪本书像这本书一样深受孩子们的喜爱了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [rekt] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] ,
It **is** **the** **story** **of** **a** **man** **who** **was** **wrecked** **on** **an** **island** **,**
它 是 这 故事 的 一个 男人 WHO 曾是 损毁 在 一个 岛 ,

这是一个男人遭遇海难被困在岛上的故事。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][lænd] , [ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [lɪvd] .
far **away** **from** **the** **main** **land** **,** **and** **on** **which** **no** **human** **being** **lived** **.**
远的 离开 从 这 主要的 土地 , 和 在 哪个 不 人类 存在 居住地 .

远离大陆，而且没有人居住。

[ðə; ði] [bʊk] [telz] [haʊ] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [i:t] ,
The **book** **tells** **how** **Robinson** **Crusoe** **lived** **on** **the** **island** **,** **what** **he** **had** **to** **eat** **,**
这 书 讲述 如何 罗宾逊 克鲁索 居住地 在 这 岛 , 什么 他 有 到 吃 ,

这本书讲述了鲁滨逊·克鲁索在岛上的生活，以及他吃什么。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ; [haʊ] [-]
and **how** **he** **obtained** **it** **;** **how** **[** **12** **]**
和 如何 他 获得 它 ; 如何 [-]

以及他是如何获得它的；如何[12]

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪlt]
he **built** **a** **boat** **,** **and** **could** **not** **get** **it** **into** **the** **water** **,** **and** **then** **built**
他 建造 一个 船 , 和 可以 不是 得到 它 进入 这 水 , 和 然后 建造
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

他造了一艘船，却无法下水，于是又造了一艘。

[ænd; ənd][dɪd][get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ; [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɔ:g][ænd; ənd][goʊts] , [hɪz; ɪz][kæt][ænd; ənd]
and **did** **get** **it** **into** **the** **water** **;** **about** **his** **dog** **and** **goats** **,** **his** **cat** **and**
和 做过 得到 它 进入 这 水 ; 关于 他的 狗 和 山羊 , 他的 猫 和
[hɪz; ɪz] ['pærəts] ,
his **parrots** **,**
他的 鹦鹉 ,

他确实把它弄进了水里；关于他的狗和山羊，他的猫和他的鹦鹉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] .
and **his** **Man** **Friday** **.**
和 他的 男人 星期五 .

还有他的星期五助手。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [lɪvd] [ə'loʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
The **poor** **man** **lived** **alone** **for** **a** **long** **time** **,**
这 贫穷的 男人 居住地 独自的 为了 一个 长的 时间 ,

这个穷人独自生活了很长时间。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] ,

and	most	of	us	would	think	he	could	not	have	been	very	happy	,
和	最多	的	我们	会	思考	他	可以	不是	有	到过	非常	快乐的	,

我们大多数人都会认为他不太可能很快乐。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][bʌt; bət]

away	from	his	country	and	friends	,	with	no	one	to	speak	to	but
离开	从	他的	国家	和	朋友们	,	和	不	一	到	说话	到	但

[hɪz; ɪz][kæt][ænd; ənd][goʊts] ,

his	cat	and	goats	,
他的	猫	和	山羊	,

远离祖国和朋友，除了猫和山羊，他没有其他人可以倾诉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] [-]

and	his	Man	[	13	]
和	他的	男人	[	-	]

以及他的男人[13]

['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] .

Friday	,	and	none	of	them	could	understand	him	.
星期五	,	和	没有任何	的	他们	可以	理解	他	.

星期五，他们都听不懂他在说什么。

['rɑːbərt] [greɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .

Robert	Gray	didn't	think	so	.
罗伯特	灰色的	没有	思考	所以	.

罗伯特·格雷并不这么认为。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [θruː] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	read	the	book	through	in	two	or	three	days	after	he	received	it	,
他	读	这	书	通过	在	二	或者	三	天	后	他	已收到	它	,

他收到书后，两三天就读完了。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	thought	Robinson	Crusoe	must	have	had	a	nice	time	of	it
和	想法	罗宾逊	克鲁索	必须	有	有	一个	好的	时间	的	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][goʊts] ,

with	his	cat	and	his	goats	,
和	他的	猫	和	他的	山羊	,

我想，鲁滨逊·克鲁索和他的猫、山羊一定过得很愉快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn]['fraɪdeɪ] .

and	his	Man	Friday	.
和	他的	男人	星期五	.

还有他的星期五助手。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['aɪlənd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	was	even	silly	enough	to	wish	himself	on	a	lonely	island	,	away	from
他	曾是	甚至	愚蠢的	足够的	到	希望	他自己	在	一个	孤独	岛	,	离开	从

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [-]

his	father	[	14	]
他的	父亲	[	-	]

他甚至傻到希望自己能到一个孤岛上，远离他的父亲[14]

[ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	mother	.
和	母亲	.

还有母亲。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [ðer; ðər][ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

He	thought	he	should	be	happy	there	in	building	his	house	,
他	想法	他	应该	是	快乐的	那里	在	建筑	他的	房子	,

他觉得在那里盖房子应该会很开心。

[ænd; ənd] ['roʊmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['aɪlənd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

and	roaming	over	his	island	in	search	of	food	,	and	in	sailing	on	the	sea	,
和	漫游	超过	他的	岛	在	搜索	的	食物	,	和	在	帆船	在	这	海	,

他在岛上四处游荡寻找食物，并在海上航行，

['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃel] [fɪʃ] .

fishing	,	and	hunting	for	shell	fish	.
钓鱼	,	和	打猎	为了	壳	鱼	.

捕鱼和捕捞贝类。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [θruː] [ə'gen] ,

Then	he	read	the	book	through	again	,
然后	他	读	这	书	通过	再次	,

然后他又把这本书通读了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] ['kruːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

and	the	more	he	read	the	more	he	thought	Crusoe	was	a	great	man	,
和	这	更多的	他	读	这	更多的	他	想法	克鲁索	曾是	一个	伟大的	男人	,

他读得越多，就越觉得克鲁索是个伟大的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən] [

and	the	more	he	wished	to	be	like	him	,	and	to	live	on	an	[
和	这	更多的	他	希望	到	是	喜欢	他	,	和	到	居住	在	一个	[

-	]
15	]
-	]

他越想成为像他那样的人，越想过上[15]

['aɪlənd][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

island	far	away	from	other	people	.
岛	远的	离开	从	其他	人们	.

远离人烟的岛屿。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ? ” [sed] ['rɑːbərt] [greɪ] [tuː; tə] [fræŋk] [liː] ,

“	Have	you	read	Robinson	Crusoe	?	”	said	Robert	Gray	to	Frank	Lee	,
“	有	你	读	罗宾逊	克鲁索	?	”	说	罗伯特	灰色的	到	坦率	李	,

“你读过《鲁滨逊漂流记》吗？”罗伯特·格雷问弗兰克·李。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] .

as	they	were	walking	home	from	school	one	day	.
作为	他们	是	步行	家	从	学校	一	天	.

一天放学回家的路上。

“ [jes] , [θriː] [taɪmz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ;

“	Yes	,	three	times	,	”	replied	Frank	;
“	是的	,	三	时代	,	”	回复	坦率	;

“是的，三次，”弗兰克回答道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk]

and	his	eyes	sparkled	as	he	thought	of	the	pleasure	which	the	book
和	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	想法	的	这	乐趣	哪个	这	书

[hæd; həd] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] .

had	afforded	him	.
有	提供	他	.

想到这本书带给他的快乐，他的眼睛闪闪发光。

“ [wel] , [aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [-]

“	Well	,	I've	read	it	twice	,	[	16	]
“	出色地	,	我已经	读	它	两次	,	[	-	]

“嗯，我已经读过两遍了，[16]

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [bʊk] . ”

and	I	think	it	is	a	first	-	rate	book	.	”
和	我	思考	它	是	一个	第一的	-	速度	书	.	”

我认为这是一本一流的书。

“ [soʊ][duː][aɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	So	do	I	;	and	I	mean	to	read	it	again	some	time	.	”
“	所以	做	我	;	和	我	意思是	到	读	它	再次	一些	时间	.	”

“我也是；我打算找时间再读一遍。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , [ɔːl][ə'loʊn][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][baɪ]

“	How	should	you	like	to	live	like	Robinson	Crusoe	,	all	alone	on	an	island	by
“	如何	应该	你	喜欢	到	居住	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	全部	独自的	在	一个	岛	经过

[jɔːr'self] ?

yourself	?
你自己	?

“你觉得像鲁滨逊·克鲁索那样独自一人生活在荒岛上会是什么感觉？”

” [æskt] ['rɑːbərt] , ['veri] ['greɪvli] .

”	asked	Robert	,	very	gravely	.
”	问	罗伯特	,	非常	严重地	.

“罗伯特非常严肃地问道。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'mʌtʃ] .

“	Well	,	I	don't	know	as	I	should	like	it	overmuch	.
“	出色地	,	我	不	知道	作为	我	应该	喜欢	它	过多	.

“嗯，我不知道，因为我应该非常喜欢它才对。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv] ['dʒeniːz] ['dəunʌts] [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪz] . ” [-]

I	should	want	some	of	Jenny's	doughnuts	and	apple	pies	.	”	[	17	]
我	应该	想	一些	的	珍妮的	甜甜圈	和	苹果	馅饼	.	”	[	-	]

我想吃珍妮做的甜甜圈和苹果派。”[17]

“ [puː] ! [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ” [sed] ['rɑːbərt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

“	Pooh	!	who	cares	for	them	?	”	said	Robert	,	with	a	sneer	.
“	呸	!	WHO	关心	为了	他们	?	”	说	罗伯特	,	和	一个	冷笑	.

“呸！谁会在乎他们？”罗伯特冷笑道。

“ [aɪ][duː] , [fɔːr; fər][wʌn] . ”

“	I	do	,	for	one	.	”
“	我	做	,	为了	一	.	”

“我的确如此。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] .

“	Well	,	I	don't	.
“	出色地	,	我	不	.

“嗯，我没有。”

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [hæv; həv] ['ɔɪstər] [ænd; ənd]['kəukə,nʌt] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [greɪps] , [ænd; ənd]

I	would	just	as	lief	have	oysters	and	cocoanuts	,	fish	and	grapes	,	and
我	会	只是	作为	利夫	有	牡蛎	和	椰子	,	鱼	和	葡萄	,	和

[sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

such	things	.	”
这样的	事物	.	”

我同样也喜欢牡蛎、椰子、鱼、葡萄之类的东西。”

“ [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bʌtər] , [ɔːr] ['ʃʊgər] , [ɔːr] [mə'læsɪz] ? ”

“	Without	any	butter	,	or	sugar	,	or	molasses	?	”
“	没有	任何	黄油	,	或者	糖	,	或者	糖蜜	?	”

“不加黄油、糖或糖蜜吗？”

“ [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . ”
“ I could get along without them . ”
“ 我 可以 得到 沿着 没有 他们 . ”

“没有他们我也能活下去。”

“ [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [-]
“ Then there would be great [18]
“ 然后 那里 会 是 伟大的 [-]

“那么就会有伟大的[18]

['stɔrmz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [get] [wet] [ænd; ənd] [biː; bi] [koʊld] . ”
storms , and you would get wet and be cold . ”
暴风雨 , 和 你 会 得到 湿的 和 是 寒冷的 . ”

暴风雨来袭，你会被淋湿，还会感到寒冷。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] . ”
“ I wouldn't mind that . ”
“ 我 不会 头脑 那 . ”

“我不介意。”

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪk] — [hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , [ðə; ði] ['huːpɪŋ] - [kɔːf] , [ɔːr][ðə; ði]
“ Suppose you should be sick — have the measles , the hooping - cough , or the
“ 认为 你 应该 是 生病的 — 有 这 麻疹 , 这 呼啦圈 - 咳嗽 , 或者 这
['skɑːrlət]['fiːvər] ?
scarlet fever ?
猩红 发烧 ?

“假设你生病了——得了麻疹、百日咳或猩红热呢？”

[huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðen] ? ”
Who would take care of you then ? ”
WHO 会 拿 关心 的 你 然后 ? ”

那谁来照顾你呢?

“ [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] . ”
“ I would take care of myself . ”
“ 我 会 拿 关心 的 我 . ”

“我会照顾好自己。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
“ Perhaps you could ; but I think you would wish your mother was on the
“ 也许 你 可以 ; 但 我 思考 你 会 希望 你的 母亲 曾是 在 这
['aɪlənd][wɪð; wɪθ] [-]
island with [19]
岛 和 [-]

“或许你可以；但我认为你会希望你的母亲和你一起在岛上[19]

[juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
you in that case , ” said Frank , with a laugh .
你 在 那 案件 , ” 说 坦率 , 和 一个 笑 .

“那你就……”弗兰克笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't believe I should ; at any rate , I should like to try it . ”
“ 我 不 相信 我 应该 ; 在 任何 速度 , 我 应该 喜欢 到 尝试 它 . ”

“我不认为我应该这样做；无论如何，我很想尝试一下。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ,
“ It is all very pretty to read about ,
“ 它 是 全部 非常 漂亮的 到 读 关于 ,

“读起来真美好，”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	believe	I	should	like	to	try	it	.
但	我	不	相信	我	应该	喜欢	到	尝试	它	.

但我并不认为我应该尝试。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , ['rɑːbərt] , [wen] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ? ”

What	would	you	do	,	Robert	,	when	the	Indians	came	to	the	island	?	”
什么	会	你	做	,	罗伯特	,	什么时候	这	印度人	来了	到	这	岛	?	”

罗伯特，如果印第安人来到岛上，你会怎么做?

“ [aɪ] [wʊd] [duː][dʒʌst][æz; əz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] .

“	I	would	do	just	as	Robinson	Crusoe	did	.
“	我	会	做	只是	作为	罗宾逊	克鲁索	做过	.

“我会像鲁滨逊·克鲁索那样做。”

[aɪ] [wʊd] [-]

I	would	[	20	]
我	会	[	-	]

我会[20]

[ʃuːt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

shoot	as	many	of	them	as	I	could	.
射击	作为	许多	的	他们	作为	我	可以	.

尽可能多地射杀他们。

[aɪ] [wʊd] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][biː; bi][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ] . ”

I	would	catch	one	of	them	,	and	make	him	be	my	Man	Friday	.	”
我	会	抓住	一	的	他们	,	和	制作	他	是	我的	男人	星期五	.	”

我会抓到一个，让他做我的得力助手。

“ [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪn'sted] ; [ænd; ənd] [ðen] [brɔɪl][juː; jʊ][fɔːr; fər]

“	Suppose	they	should	happen	to	shoot	you	instead	;	and	then	broil	you	for
“	认为	他们	应该	发生	到	射击	你	反而	;	和	然后	烤	你	为了

[ðer; ðər] ['sʌpər] ?

their	supper	?
他们的	晚餐	?

“假设他们碰巧射杀了你，然后把你烤了当晚餐吃呢？”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] - [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] - ? ”

Don't	you	think	you	would	'	make	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	'	?	”
不	你	思考	你	会	-	制作	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	-	?	”

难道你不认为自己应该“烹制一道精致的菜肴来献给国王”吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ][dɪd] . ” [

“	I	am	certain	that	I	could	get	along	just	as	well	as	Robinson	Crusoe	did	.	”	[
“	我	是	肯定	那	我	可以	得到	沿着	只是	作为	出色地	作为	罗宾逊	克鲁索	做过	.	”	[

-]

21	]
-	]

“我确信我能像鲁滨逊·克鲁索一样过得很好。”[21]

“ [pər'hæps][nɑːt] ; ['evri] [wʌn][dəunt][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['rɔbinsn]

“	Perhaps	not	;	every	one	don't	get	out	of	a	scrape	as	easily	as	Robinson
“	也许	不是	;	每一个	一	不	得到	出去	的	一个	刮	作为	容易地	作为	罗宾逊

['kruːsoʊ][dɪd] .

Crusoe	did	.
克鲁索	做过	.

“也许并非如此；并非每个人都能像鲁滨逊·克鲁索那样轻易脱身。”

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][ɑːn]['eni] ['desələt] ['aɪlənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
I know one thing — I shall not go on any desolate island to live as long as
我 知道 一 事物 — 我 将 不是 去 在 任何 荒凉 岛 到 居住 作为 长的 作为
[aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] . ”
I can help it . ”
我 能 帮助 它 . ”

我知道一件事——只要我能阻止，我绝不会去任何荒岛上生活。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [taɪm][ɑːn][wʌn] , ” [sed] ['rɑːbərt] ,
“ I think I should have a first - rate time on one , ” said Robert ,
“ 我 思考 我 应该 有 一个 第一的 - 速度 时间 在 一 , ” 说 罗伯特 ,

“我觉得我应该能玩得非常开心，”罗伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
as he turned down the street which led to his father's house .
作为 他 转向 向下 这 街道 哪个 引领 到 他的 父亲的 房子 .

他拐进了通往他父亲家的那条街。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [-]
The next week the long [22]
这 下一个 星期 这 长的 [-]

接下来的一周很长[22]

['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] [riːd] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] [θruː] [ə'gen] [frʌm; frəm]
summer vacation began , and Robert read Robinson Crusoe through again from
夏天 假期 开始 , 和 罗伯特 读 罗宾逊 克鲁索 通过 再次 从
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
beginning to end .
开始 到 结尾 .

暑假开始了，罗伯特又从头到尾读了一遍《鲁滨逊漂流记》。

[hiː; hi] [spent] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
He spent almost all his time in thinking about the man alone on the island ;
他 花费 几乎 全部 他的 时间 在 思维 关于 这 男人 独自的 在 这 岛 ;

他几乎所有时间都在思考岛上那个孤独的男人；

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ði][goʊts] , [ðə; ði][kæt] ,
and I dare say he very often dreamed about the goats , the cat ,
和 我 敢 说 他 非常 经常 梦见 关于 这 山羊 , 这 猫 ,

我敢说他经常梦见山羊和猫。

[ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd][mæn]['fraɪdeɪ] .
the parrot , and Man Friday .
这 鹦鹉 , 和 男人 星期五 .

鹦鹉，还有星期五。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][laɪ][fɔːr; fər]['aʊərz] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [elm] [triː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs]
He used to lie for hours together under the great elm tree behind the house
他 用过的 到 说谎 为了 小时 一起 在下面 这 伟大的 榆树 树 在后面 这 房子
['fænsiɪŋ] [-]
fancying [23]
幻想 [-]

他过去常常和妻子一起躺在房子后面的大榆树下几个小时，幻想[23]

[wʌt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kruːsoʊ][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ;
what a famous Crusoe he would make ;
什么 一个 著名的 克鲁索 他 会 制作 ;

他会成为多么著名的鲁滨逊·克鲁索啊！

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][kæst] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	wishing	he	could	be	cast	away	upon	a	lonely	island	,	and	there
和	祝	他	可以	是	投掷	离开	之上	一个	孤独	岛	,	和	那里

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

live	in	a	cave	,
居住	在	一个	洞穴	,

他希望自己能被流放到一个孤岛上，住在山洞里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærət] .

with	a	cat	and	a	parrot	.
和	一个	猫	和	一个	鹦鹉	.

养了一只猫和一只鹦鹉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['sɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]

It	was	certainly	very	silly	of	him	to	spend	the	greater	part	of	his	time
它	曾是	当然	非常	愚蠢的	的	他	到	花费	这	更大的	部分	的	他的	时间

[ɪn] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

in	dreaming	about	such	things	,
在	做梦	关于	这样的	事物	,

他把大部分时间都花在幻想这些事情上，这确实很愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]

when	he	ought	to	have	been	thankful	for	his	comfortable	and
什么时候	他	应该	到	有	到过	感恩	为了	他的	舒服的	和

['plez(ə)nt] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [-]

pleasant	home	,	and	the	company	[	24	]
令人愉快的	家	,	和	这	公司	[	-	]

他本该感谢自己舒适宜人的家和陪伴[24]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

of	his	parents	,	and	his	brothers	and	sisters	,
的	他的	父母	,	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

他的父母、兄弟姐妹，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . [-] [-]

and	for	all	the	good	things	which	God	had	given	him	.	[	25	]	[	26	]
和	为了	全部	这	好的	事物	哪个	上帝	有	给定	他	.	[	-	]	[	-	]

以及上帝赐予他的一切美好事物。[25][26]

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] . [-]

Off	for	the	Island	.	[	27	]
离开	为了	这	岛	.	[	-	]

前往岛屿。[27]

[iː] .

II	.
二	.

二、

['rɑːbərt] [greɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

Robert	Gray	wanted	to	be	a	Robinson	Crusoe	,
罗伯特	灰色的	通缉	到	是	一个	罗宾逊	克鲁索	,

罗伯特·格雷想成为鲁滨逊·克鲁索，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	actually	went	so	far	as	to	form	a	plan	by	which	he	could
和	他	实际上	去	所以	远的	作为	到	形式	一个	计划	经过	哪个	他	可以

[lɪv; laɪv][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ,

live	on	an	island	,
居住	在	一个	岛	,

他甚至制定了一个计划，打算在岛上生活。

[sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][kəm'pænjənz][bʌt; bət][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd][æn; ən][oʊld]

sleep	in	a	cave	,	and	have	no	companions	but	a	dog	and	an	old
睡觉	在	一个	洞穴	,	和	有	不	同伴	但	一个	狗	和	一个	老的

[kæt] .

cat	.
猫	.

他睡在山洞里，只有一条狗和一只老猫陪伴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['eni]['bɑːdi][ə'baʊt] [ðɪs] ['feɪməs] [-]

Of	course	he	did	not	tell	any	body	about	this	famous	[	28	]
的	课程	他	做过	不是	告诉	任何	身体	关于	这	著名的	[	-	]

当然，他没有把这件著名的事告诉任何人[28]

[plæn] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hɪz; ɪz] [frendz] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

plan	,	for	fear	his	friends	might	find	it	out	,	and	prevent	him	from
计划	,	为了	害怕	他的	朋友们	可能	寻找	它	出去	,	和	防止	他	从

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['kruːsoʊ] .

becoming	a	Crusoe	.
成为	一个	克鲁索	.

他制定了计划，因为他害怕朋友们会发现这件事，从而阻止他成为鲁滨逊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd][gɑːt] ['evri] [θɪŋ] ['redi] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

But	he	went	to	work	,	and	got	every	thing	ready	as	fast	as	he
但	他	去	到	工作	,	和	得到	每一个	事物	准备好	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

但他还是去上班了，并尽可能快地把一切都准备妥当。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] [bɔɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

He	was	a	smart	boy	,	as	I	have	said	before	,
他	曾是	一个	聪明的	男生	,	作为	我	有	说	前	,

正如我之前所说，他是个聪明的孩子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [leɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	his	plan	was	very	well	laid	for	a	child	.
和	他的	计划	曾是	非常	出色地	铺设	为了	一个	孩子	.

他的计划对一个孩子来说非常周全。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] . ,

He	meant	to	be	Robinson	Crusoe	,	Jr	.	,
他	意思是	到	是	罗宾逊	克鲁索	,	小	.	,

他原本想扮演小鲁滨逊·克鲁索，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tuːlz] [tuː; tə] [

but	he	was	not	quite	willing	to	go	upon	the	island	without	any	tools	to	[
但	他	曾是	不是	相当	愿意的	到	去	之上	这	岛	没有	任何	工具	到	[

-]

29	]
-	]

但他并不愿意不带任何工具就上岛去[29]

[wɜːrk][wɪð; wɪθ] , [ɔːr]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['æftər][hiː; hi] [ə'raɪvd] .

work	with	,	or	any	thing	to	eat	,	after	he	arrived	.
工作	和	,	或者	任何	事物	到	吃	,	后	他	到达的	.

他到达后，有东西可以做，有东西可以吃。

[aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts]

I	think	,	if	he	could	,	he	would	have	made	sure	of	most	of	the	comforts
我	思考	,	如果	他	可以	,	他	会	有	制成	当然	的	最多	的	这	舒适

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

我认为，如果他能做到，他一定会确保自己拥有生活中大部分的舒适条件。

['mɪstər] . ['greɪz] [ʃɑːp] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

Mr	.	Gray's	shop	was	only	a	short	distance	from	the	river	.
先生	.	格雷的	店铺	曾是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	河	.

格雷先生的商店离河边只有很短的距离。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɑːbərt] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] - [wiːl] ,

The	little	brook	in	which	Robert	placed	his	water	-	wheel	,
这	小的	溪	在	哪个	罗伯特	放置	他的	水	-	车轮	,

罗伯特放置水车的那条小溪，

['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ] [striːm] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

widened	into	a	pretty	large	stream	near	the	shop	.
扩大	进入	一个	漂亮的	大的	溪流	靠近	这	店铺	.

在商店附近汇聚成一条相当大的溪流。

[hɪr] ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪm; ɪm]

Here	Mr	.	Crusoe	,	Jr	.	,	intended	to	build	a	raft	,	which	should	bear	him
这里	先生	.	克鲁索	,	小	.	,	故意的	到	建造	一个	筏	,	哪个	应该	熊	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['aɪlənd] . [-]

to	the	lonely	island	.	[	30	]
到	这	孤独	岛	.	[	-	]

小克鲁索先生打算在这里建造一个木筏，载着他前往孤岛。[30]

[nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pɑːnd] ,

Near	the	middle	of	the	great	pond	,
靠近	这	中间	的	这	伟大的	池塘	,

在大池塘的中央附近，

[wɪtʃ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [wɪl] [faɪnd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɔɪɪdʒɚz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

which	my	young	friends	will	find	described	in	The	Young	Voyagers	,	there	was	a
哪个	我的	年轻的	朋友们	将要	寻找	描述	在	这	年轻的	航海者	,	那里	曾是	一个

[smɔːl] ['aɪlənd] ,

small	island	,
小的	岛	,

我的年轻朋友们会在《少年航海家》一书中找到相关描述，那里有一个小岛，

[wɪtʃ] ['rɑːbərt][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][hoʊm] ,

which	Robert	had	chosen	for	his	future	home	,
哪个	罗伯特	有	选定	为了	他的	未来	家	,

罗伯特已经选定了这里作为他未来的家。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] .

and	where	he	was	to	be	“	monarch	of	all	he	surveyed	.
和	在哪里	他	曾是	到	是	“	君主	的	全部	他	调查	.

而他将成为“他所见之处的君主”。

” ['æftər] [fræŋk] ['liːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kruːz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

”	After	Frank	Lee's	unfortunate	cruise	down	the	river	,
”	后	坦率	李氏	不幸	巡航	向下	这	河	,

“在弗兰克·李不幸的河上航行之后，

['rɑːbərt][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] . [-]

Robert	had	some	doubts	about	being	able	to	reach	the	island	.	[	31	]
罗伯特	有	一些	疑虑	关于	存在	有能力的	到	抵达	这	岛	.	[	-	]

罗伯特对能否到达该岛有些怀疑。[31]

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] .

But	these	did	not	prevent	him	from	trying	to	carry	out	his	plan	.
但	这些	做过	不是	防止	他	从	尝试	到	携带	出去	他的	计划	.

但这并没有阻止他实施他的计划。

[hiː; hi] [maɪt] , [pər'hæps] , [get] [rekt] , [æz; əz][dʒoʊ][bɜːrtʃ][hæd; həd] [bɪn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

He	might	,	perhaps	,	get	wrecked	,	as	Joe	Birch	had	been	;	but	if	he	did	,
他	可能	,	也许	,	得到	损毁	,	作为	乔	桦木	有	到过	;	但	如果	他	做过	,

他或许会像乔·伯奇那样遭遇不测；但如果他真的遭遇不测，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [laɪk] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , — ['oʊnli][ə; eɪ] [rɑːk] ,

it	would	be	so	much	the	more	like	Robinson	Crusoe	,	—	only	a	rock	,
它	会	是	所以	很多	这	更多的	喜欢	罗宾逊	克鲁索	,	—	仅有的	一个	岩石	,

那岂不是更像鲁滨逊漂流记里的角色——只有一块石头？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [niː] [diːp] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	water	knee	deep	upon	it	,
和	这	水	膝盖	深的	之上	它	,

水深及膝，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] “ ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] .

was	not	a	very	good	place	to	be	“	monarch	of	all	he	surveyed	.
曾是	不是	一个	非常	好的	地方	到	是	“	君主	的	全部	他	调查	.

对于“统治他所看到的一切”的人来说，那并不是一个好地方。

” ['rɑːbɜ·ts] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [-]

”	Robert's	father	and	mother	had	gone	to	visit	his	uncle	in	[	32	]
”	罗伯特的	父亲	和	母亲	有	已消失	到	访问	他的	叔叔	在	[	-	]

“罗伯特的父母去拜访他的叔叔[32]

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [tuː] [wiːks] .

the	State	of	New	York	,	and	were	to	be	absent	two	weeks	.
这	状态	的	新的	约克	,	和	是	到	是	缺席的	二	周	.

纽约州，并被要求缺勤两周。

[ðɪs] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['entərpraɪz] ,

This	seemed	like	a	good	time	for	his	great	enterprise	,
这	似乎	喜欢	一个	好的	时间	为了	他的	伟大的	企业	,

这似乎是他开展伟大事业的好时机。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['oʊldɪst]['sɪstər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][hoʊm] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] ,

as	his	oldest	sister	was	the	only	person	at	home	besides	himself	,
作为	他的	最老	姐姐	曾是	这	仅有的	人	在	家	除了	他自己	,

因为除了他自己，家里只有他姐姐一个人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kloʊsli] .

and	she	was	too	busy	to	watch	him	very	closely	.
和	她	曾是	也	忙碌的	到	手表	他	非常	密切	.

她太忙了，没空仔细观察他。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ræft][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	worked	away	on	his	raft	for	two	days	before	he	finished	it	,
他	工作	离开	在	他的	筏	为了	二	天	前	他	完成的	它	,

他花了整整两天时间才把木筏造好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self] ,

for	he	did	not	mean	to	go	to	sea	,	as	he	called	it	to	himself	,
为了	他	做过	不是	意思是	到	去	到	海	,	作为	他	称为	它	到	他自己	,

因为他并不打算出海，正如他自己所说的那样。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [krɑːft][æz; əz] [-]

in	such	a	shabby	craft	as	[	33	]
在	这样的	一个	破旧	工艺	作为	[	-	]

在这样一艘破旧的船上[33]

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [rekt] .
that **in** **which** **Joe** **had** **been** **wrecked** **.**
那 在 哪个 乔 有 到过 损毁 .

乔遭遇不幸的那件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ə; eɪ] ['hæmər] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][neɪlz] ,
He **had** **tools** **from** **the** **shop** **,** **a** **hammer** **,** **and** **plenty** **of** **nails** **,**
他 有 工具 从 这 店铺 , 一个 锤 , 和 很多 的 指甲 ,

他从店里拿来了工具、一把锤子和大量的钉子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ræft] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪf] .
and **he** **made** **the** **raft** **very** **strong** **and** **safe** **.**
和 他 制成 这 筏 非常 强的 和 安全的 .

他把木筏做得非常结实安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][draɪ] [wen] [hiː; hi] [stʊd]
It **was** **raised** **above** **the** **water** **,** **so** **that** **the** **top** **was** **dry** **when** **he** **stood**
它 曾是 提高 多于 这 水 , 所以 那 这 顶部 曾是 干燥 什么时候 他 站立
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;
upon **it** **;**
之上 它 ;

它被架高在水面上，所以当他站在上面时，顶部是干燥的；

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] , [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fens] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **to** **make** **it** **more** **secure** **,** **he** **put** **a** **little** **fence** **all** **round** **it** **,**
和 到 制作 它 更多的 安全的 , 他 放 一个 小的 栅栏 全部 圆形的 它 ,

为了更加安全，他还在周围建了一圈矮栅栏。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði][krɑːft][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] . [-
to **prevent** **him** **from** **slipping** **off** **if** **the** **craft** **should** **strike** **upon** **a** **rock** **.** **[** **34**
到 防止 他 从 滑倒 离开 如果 这 工艺 应该 罢工 之上 一个 岩石 . [-
]
]
]

防止飞船撞到岩石时他滑落。[34]

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔːrz; oʊrz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ænd; ənd] [stɪr] [ðə; ði][ræft] .
Then **he** **made** **two** **oars** **with** **which** **he** **could** **move** **and** **steer** **the** **raft** **.**
然后 他 制成 二 桨 和 哪个 他 可以 移动 和 转向 这 筏 .

然后他做了两根桨，可以用它们来移动和控制木筏。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [neɪld] [ə; eɪ][bɑːks][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt] .
He **also** **nailed** **a** **box** **upon** **the** **platform** **,** **upon** **which** **he** **could** **sit** **.**
他 还 钉子 一个 盒子 之上 这 平台 , 之上 哪个 他 可以 坐 .

他还钉了一个箱子在平台上，这样他就可以坐在上面了。

[wen] [ðɪs] [kwɪr] [ɑːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
When **this** **queer** **ark** **was** **done** **,** **he** **pushed** **it** **out** **into** **the** **stream** **,**
什么时候 这 酷儿 方舟 曾是 完毕 , 他 推动 它 出去 进入 这 溪流 ,

当这艘奇特的方舟建成后，他把它推入了溪流中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['rɪvər] ,
and **made** **a** **trial** **trip** **as** **far** **as** **the** **river** **,**
和 制成 一个 审判 旅行 作为 远的 作为 这 河 ,

并进行了一次试航，最远到达了河边。

[ænd; ənd] [rəud] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] .
and **rowed** **it** **back** **to** **the** **place** **from** **which** **he** **started** **.**
和 划船 它 后退 到 这 地方 从 哪个 他 开始 .

然后划船返回了出发地。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [tʊk] [tuː] [hɔːrs] - ['blæŋkits] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

From	the	barn	he	took	two	horse	-	blankets	,	for	his	bed	on	the	island	,
从	这	谷仓	他	采取	二	马	-	毯子	,	为了	他的	床	在	这	岛	,

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [-]

and	placed	them	[	35	]
和	放置	他们	[	-	]

他从谷仓里拿出两条马毯，作为他在岛上的床，并把它们放好[35]

[ɑːn][ðə; ði][ræft] .

on	the	raft	.
在	这	筏	.

在木筏上。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][tɪn][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ]['ket(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

He	got	a	tin	cup	and	a	kettle	from	the	house	,
他	得到	一个	锡	杯子	和	一个	壶	从	这	房子	,

他从房子里拿了一个锡杯和一个水壶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] .

as	well	as	several	other	things	which	he	thought	he	might	need	.
作为	出色地	作为	一些	其他	事物	哪个	他	想法	他	可能	需要	.

以及他认为可能需要的其他一些东西。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]['aʊtfɪt] .

A	small	hatchet	and	some	nails	from	the	shop	completed	his	outfit	.
一个	小的	斧头	和	一些	指甲	从	这	店铺	完全的	他的	全套服装	.

一把小斧头和从店里买来的一些钉子，构成了他的全部装备。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ðə; ði][ræft] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

All	these	articles	were	secured	on	the	raft	,	just	before	dark	,
全部	这些	文章	是	安全	在	这	筏	,	只是	前	黑暗的	,

天黑前，所有这些物品都被固定在了木筏上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	the	next	morning	he	intended	to	start	for	the	island	.
和	这	下一个	早晨	他	故意的	到	开始	为了	这	岛	.

第二天早上他打算启程前往岛上。

['rɑːbərt][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd]['æftər][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [-]

Robert	was	so	tired	after	the	hard	work	he	had	done	[	36	]
罗伯特	曾是	所以	疲劳的	后	这	难的	工作	他	有	完毕	[	-	]

罗伯特辛苦工作后非常疲惫[36]

[ə'pɑːn][ðə; ði][ræft] , [ðæt] [hiː; hi] [slept] [laɪk][ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːl] [naɪt] ,

upon	the	raft	,	that	he	slept	like	a	rock	all	night	,
之上	这	筏	,	那	他	睡着了	喜欢	一个	岩石	全部	夜晚	,

在木筏上，他整夜睡得像块石头一样沉。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['brekfəst] .

and	did	not	wake	up	till	his	sister	called	him	to	breakfast	.
和	做过	不是	唤醒	向上	直到	他的	姐姐	称为	他	到	早餐	.

直到姐姐叫他吃早饭，他才醒过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt]['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	had	intended	to	start	very	early	in	the	morning	,
他	有	故意的	到	开始	非常	早期的	在	这	早晨	,

他原本打算一大早就出发，

[bʌt; bət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [feɪld] .

but	this	part	of	his	plan	had	failed	.
但	这	部分	的	他的	计划	有	失败的	.

但他计划的这一部分失败了。

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早餐后，

[hi:; hi] [tʊk] ['twenti] [sents] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [tɔ:rdz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði]
he took twenty cents which he had saved towards buying a book called The
他 采取 二十 分 哪个 他 有 已保存 向 购买 一个 书 称为 这
[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] ,
Swiss Family Robinson ,
瑞士 家庭 罗宾逊 ,

他拿出了自己攒下的二十美分，那是他原本打算买一本叫《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》的书的钱。

[wɪtʃ] [fræŋk] [li:] [toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['rɔbinsn] [-]
which Frank Lee told him was something like Robinson [37]
哪个 坦率 李 讲述 他 曾是 某物 喜欢 罗宾逊 [-]

弗兰克·李告诉他，这有点像罗宾逊[37]

['kru:soʊ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [stɔ:r] [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] .
Crusoe , and went to the grocery store to buy some provisions .
克鲁索 , 和 去 到 这 杂货店 店铺 到 买 一些 条款 .

克鲁索去了杂货店买些补给品。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] , [sʌm; səm] ['krækərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
He bought a sheet of gingerbread , some crackers , and a piece of
他 买 一个 床单 的 姜饼 , 一些 饼干 , 和 一个 片 的
[tʃi:z] ,
cheese ,
奶酪 ,

他买了一张姜饼、一些饼干和一块奶酪。

[ænd; ənd][ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] .
and ran across the fields with them to the brook .
和 跑 穿过 这 字段 和 他们 到 这 溪 .

然后和他们一起跑过田野，来到小溪边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
He was very careful to keep away from the house ,
他 曾是 非常 小心 到 保持 离开 从 这 房子 ,

他非常小心地远离那栋房子。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .
so that his sister should not see him .
所以 那 他的 姐姐 应该 不是 看 他 .

以免他妹妹看到他。

['hævɪŋ] [pleɪst] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði][ræft] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [-]
Having placed these things in the box on the raft , so that they would [38]
拥有 放置 这些 事物 在 这 盒子 在 这 筏 , 所以 那 他们 会 [-]

把这些东西放在木筏上的箱子里，这样它们就会[38]

[bi:; bi] [seɪf] , [hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [mɔ:r] .
be safe , he went back to the house once more .
是 安全的 , 他 去 后退 到 这 房子 一次 更多的 .

为了安全起见，他又一次回到了房子里。

“ [pʊs] , [pʊs] , [pʊs] , ” [sed] [hi:; hi] ;
“ Puss , puss , puss , ” said he ;
“ 猫 , 猫 , 猫 , ” 说 他 ;

“猫，猫，猫，”他说；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][oʊld] [blæk] [kæt] [keɪm] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] [mjuːɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	presently	the	old	black	cat	came	purring	and	mewing	up	to	him	,
和	目前	这	老的	黑色的	猫	来了	呼噜声	和	舌尖轻触	向上	到	他	,

这时，那只老黑猫哼哼唧唧地朝他走了过来。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] .

and	rubbing	her	head	against	his	legs	.
和	擦	她	头	反对	他的	腿	.

她用头蹭着他的腿。

[pʊr] ['pʊsi] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Poor	pussy	had	not	the	least	idea	that	she	was	destined	to	be	the
贫穷的	猫	有	不是	这	至少	主意	那	她	曾是	注定	到	是	这

[kəm'pænjən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ;

companion	of	a	Robinson	Crusoe	;
伴侣	的	一个	罗宾逊	克鲁索	;

可怜的小猫咪丝毫没有想到，她注定要成为鲁滨逊·克鲁索的伴侣；

[soʊ][ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

so	she	let	him	take	her	up	in	his	arms	.
所以	她	让	他	拿	她	向上	在	他的	武器	.

于是她就让他把她抱了起来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [skreɪp] [ʃiː; ʃi] [-]

If	she	had	only	known	what	a	scrape	she	[	39	]
如果	她	有	仅有的	已知	什么	一个	刮	她	[	-	]

如果她早知道自己遭遇了多么严重的挫折[39]

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][get]['ɪntuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][let]['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,

was	about	to	get	into	,	I	am	sure	she	would	not	have	let	Mr	.	Crusoe	,
曾是	关于	到	得到	进入	,	我	是	当然	她	会	不是	有	让	先生	.	克鲁索	,

正要开始的时候，我确信她不会让克鲁索先生这么做的。

['dʒunjɚ] . ， [pʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

Jr	.	,	put	one	of	his	fingers	upon	her	.
小	.	,	放	一	的	他的	手指	之上	她	.

小杰把一根手指放在她身上。

“ [trɪp] ， [trɪp] ， [trɪp] ， — [kʌm] [hɪr] ， [trɪp] ，

“	Trip	,	Trip	,	Trip	,	—	come	here	,	Trip	,
“	旅行	,	旅行	,	旅行	,	—	来	这里	,	旅行	,

“Trip，Trip，Trip，——过来，Trip，

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['spænjəl][dɔːg] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [mæt] .

”	said	he	to	the	spaniel	dog	that	was	sleeping	on	the	door	mat	.
”	说	他	到	这	西班牙猎犬	狗	那	曾是	睡眠	在	这	门	垫	.

他对着睡在门垫上的西班牙猎犬说道。

[trɪp][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [aɪ'diːə][ðæn; ðən] ['pʊsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [plæn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Trip	had	no	more	idea	than	pussy	of	the	famous	plan	in	which	he	was
旅行	有	不	更多的	主意	比	猫	的	这	著名的	计划	在	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] ;

to	play	a	part	;
到	玩	一个	部分	;

Trip 对他将要参与的那个著名计划一无所知，就像 pussy 一样。

[soʊ][hiː; hi] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] .

so	he	waked	up	and	followed	his	young	master	.
所以	他	醒来	向上	和	随后	他的	年轻的	掌握	.

于是他起身，跟着少爷走了。

[aɪ][dəunt] [-]
I don't [40]
我 不 [-]

我不[40]

[bɪ'liːv] [trɪp] [hæd; həd] ['eni] [teɪst] [fɔːr; fər] ['kruːsoʊ] [laɪf] ;
believe Trip had any taste for Crusoe life ;
相信 旅行 有 任何 品尝 为了 克鲁索 生活 ;

相信特里普对鲁滨逊式的生活有任何兴趣;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [biːf] [ænd; ənd] [boʊnz] [wɜːr; wər]
and he would have liked to know where his beef and bones were
和 他 会 有 喜欢 到 知道 在哪里 他的 牛肉 和 骨头 是
[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
to come from ,
到 来 从 ,

他很想知道他吃的牛肉和骨头是从哪里来的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [ænd; ənd] ['krækərz] .
for he was not very fond of gingerbread and crackers .
为了 他 曾是 不是 非常 喜爱 的 姜饼 和 饼干 .

因为他不太喜欢姜饼和饼干。

[ɪf] ['pʊsi] ['dɪdnt] “ [smel] [ə; eɪ] [ræt] ” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræft] ,
If pussy didn't “ smell a rat ” when they reached the raft ,
如果 猫 没有 “ 闻 一个 鼠 ” 什么时候 他们 达到 这 筏 ,

如果小猫咪到达木筏时没有“闻到不对劲”,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ræt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [smel] ;
it was because there was no rat for her to smell ;
它 曾是 因为 那里 曾是 不 鼠 为了 她 到 闻 ;

那是因为她闻不到老鼠的味道;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] , [baɪ] [hɜːr; hər] ['skrætʃɪŋ] [-]
but she showed a very proper spirit , and , by her scratching [41]
但 她 显示 一个 非常 恰当的 精神 , 和 , 经过 她 抓挠 [-]

但她表现出了非常得体的精神，并且通过抓挠[41]

[ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ,
and snarling ,
和 咆哮 ,

咆哮着,

[ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræft] .
showed that she did not like the idea of sailing down the river on a raft .
显示 那 她 做过 不是 喜欢 这 主意 的 帆船 向下 这 河 在 一个 筏 .

这表明她不喜欢乘木筏顺流而下的想法。

['rɑːbərt] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] [hɜːr; hər] [əb'dʒɛkʃənz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ]
Robert did not heed her objections ; and what do you think he did with
罗伯特 做过 不是 注意 她 反对意见 ; 和 什么 做 你 思考 他 做过 和
[pʊr] ['pʊsi] ?
poor pussy ?
贫穷的 猫 ?

罗伯特没有理会她的反对意见；你猜他把可怜的小猫咪怎么了?

[waɪ] , [hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krækərz] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒərbred] [ænd; ənd]
Why , he put her in the box with the crackers and gingerbread and
为什么 , 他 放 她 在 这 盒子 和 这 饼干 和 姜饼 和
[tʃiːz] !
cheese !
奶酪 !

为什么？他把她和饼干、姜饼、奶酪一起放进盒子里了!

[trɪp] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [dɪd][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['goʊɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]
Trip , having a decided taste for the water , did not object to going upon the
旅行 , 拥有 一个 决定 品尝 为了 这 水 , 做过 不是 目的 到 去 之上 这
[ræft] .
raft .
筏 .

Trip 非常喜欢水，所以并不反对坐上木筏。

[jet] , [dʒʌdʒɪŋ] [-]
Yet , judging [42]
然而 , 评判 [-]

然而，评判[42]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [feɪs] , [hi:; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz]
from the way he looked up into his master's face , he wondered what was
从 这 方式 他 看起来 向上 进入 他的 硕士学位 脸 , 他 想知道 什么 曾是
“ [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,
“ in the wind ,
“ 在 这 风 ,

从他仰望主人的眼神中，他不禁想知道“风中有什么”，

” [ænd; ənd] [wʌt] [bɪg] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
” and what big thing was going to be done .
” 和 什么 大的 事物 曾是 去 到 是 完毕 .

“以及将会发生什么大事。”

“ [naʊ] , [trɪp] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] , ” [sed] ['rɑ:bərt] ,
“ Now , Trip , we are all ready for a start , ” said Robert ,
“ 现在 , 旅行 , 我们 是 全部 准备好 为了 一个 开始 , ” 说 罗伯特 ,

“好了，特里普，我们准备开始了。”罗伯特说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft] .
as he stepped upon the raft .
作为 他 步 之上 这 筏 .

他踏上了木筏。

“ [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [skrætʃ] [ænd; ənd][kraɪ][soʊ] , ['pʊsi] .
“ You needn't scratch and cry so , pussy .
“ 你 不必 划痕 和 哭 所以 , 猫 .

“你不用这么抓挠哭泣，小猫咪。”

['noʊbɑ:di][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
Nobody is going to hurt you .
无人 是 去 到 伤害 你 .

没有人会伤害你。

” [trɪp] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [-]
” Trip looked up in his face and wagged his tail , and pussy [43]
” 旅行 看起来 向上 在 他的 脸 和 摇晃 他的 尾巴 , 和 猫 [-]

“Trip抬头看着他的脸，摇着尾巴，还有猫咪[43]

[skrætʃt] [ænd; ənd] [hauld] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmfətid] .
scratched and howled , and refused to be comforted .
刮痕 和 嚎叫 , 和 拒绝 到 是 安慰 .

它抓挠、嚎叫，不肯接受安慰。

[bʌt; bət][trɪp][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pʊsi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [fɔ:r; fər] ,
But Trip had the advantage of pussy very much in one respect , for ,
但 旅行 有 这 优势 的 猫 非常 很多 在 一 尊重 , 为了 ,

但Trip在某一方面确实拥有女性优势，因为：

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

when	he	became	sick	of	the	adventure	,	he	could	jump	into	the	water
什么时候	他	成为	生病的	的	这	冒险	,	他	可以	跳	进入	这	水

[ænd; ənd][swɪm] [ə'ʃɔːr] .

and	swim	ashore	.
和	游泳	岸上	.

当他厌倦了冒险时，他可以跳入水中游到岸边。

['rɑːbərt] , [haʊ'evər] ,

Robert	,	however	,
罗伯特	,	然而	,

然而，罗伯特

[geɪv] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɔːr] [hiːd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ɔːr] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

gave	little	thought	or	heed	at	this	moment	to	the	wishes	or	comfort	of	his
给予	小的	想法	或者	注意	在	这	片刻	到	这	愿望	或者	舒适	的	他的

[tuː] [kəm'pænjənz] ,

two	companions	,
二	同伴	,

此刻，他几乎没有考虑或顾及两位同伴的意愿或感受。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [-]

for	his	mind	was	wholly	[	44	]
为了	他的	头脑	曾是	完全	[	-	]

因为他的思想完全是[44]

['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [dɪ'pɑːrtʃər] .

taken	up	with	the	preparations	for	the	grand	departure	.
已采取	向上	和	这	准备工作	为了	这	盛大	离开	.

忙于筹备盛大的出发仪式。

[ɔːl][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] ; ['rɑːbərt] [pʊʃt] [ɔːf][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['sloʊli] [daʊn]

All	was	now	ready	;	Robert	pushed	off	the	raft	,	and	it	floated	slowly	down
全部	曾是	现在	准备好	;	罗伯特	推动	离开	这	筏	,	和	它	漂浮	缓慢地	向下

[ðə; ði] [striːm] . [-] [-]

the	stream	.	[	45	]	[	46	]
这	溪流	.	[	-	]	[	-	]

一切准备就绪；罗伯特推开木筏，木筏缓缓顺流而下。[45][46]

[ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl] . [-]

The	Water	-	Wheel	.	[	47	]
这	水	-	车轮	.	[	-	]

水车。[47]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] , [bʌt; bət]['rɑːbərt][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

The	river	was	broad	and	deep	,	but	Robert	was	not	afraid	.
这	河	曾是	广阔	和	深的	,	但	罗伯特	曾是	不是	害怕的	.

河面宽阔而深邃，但罗伯特并不害怕。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	had	been	on	the	water	a	great	deal	for	a	little	boy	,
他	有	到过	在	这	水	一个	伟大的	交易	为了	一个	小的	男生	,

对于一个小男孩来说，他已经经常在水上玩耍了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][ræft][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ber] [ə; eɪ] ['prɪti]

and	he	was	sure	that	his	raft	was	strong	enough	to	bear	a	pretty
和	他	曾是	当然	那	他的	筏	曾是	强的	足够的	到	熊	一个	漂亮的

[hɑ:rd] [nɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] .

hard	knock	upon	the	rocks	.
难的	敲	之上	这	岩石	.

他确信他的木筏足够坚固，能够承受撞击岩石的猛烈冲击。

[pʊr] ['pʊsi] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['kɑ:nstənt]['kraɪɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd] [-]

Poor	pussy	kept	up	a	constant	crying	,	in	the	box	,	and	[	48	]
贫穷的	猫	保留	向上	一个	持续的	哭泣	,	在	这	盒子	,	和	[	-	]

可怜的小猫在盒子里不停地哭泣，[48]

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [skrætʃt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [maɪt] , [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz] ;

once	in	a	while	she	scratched	,	with	all	her	might	,	against	the	sides	;
一次	在	一个	尽管	她	刮痕	,	和	全部	她	可能	,	反对	这	侧面	;

她偶尔会用尽全力去挠墙角；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [aʊt] .

but	she	could	not	get	out	.
但	她	可以	不是	得到	出去	.

但她出不去了。

[trɪp] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['betər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪzd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstɚz] [feɪs] [ɔ:l]

Trip	behaved	himself	much	better	,	but	he	gazed	up	in	his	young	master's	face	all
旅行	表现	他自己	很多	更好的	,	但	他	凝视	向上	在	他的	年轻的	硕士学位	脸	全部

[ðə; ði][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

Trip表现得好多了，但他总是抬头看着少爷的脸。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['vɔɪɪdʒ] .

and	did	not	know	what	to	make	of	this	very	singular	voyage	.
和	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	非常	单数	航程	.

他们不知道该如何看待这次非常独特的航行。

['rɑ:bərt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðʌs] [fɑ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt]

Robert	was	much	pleased	with	his	success	thus	far	,	and	was	satisfied	that
罗伯特	曾是	很多	高兴	和	他的	成功	因此	远的	,	和	曾是	使满意	那

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [-]

he	should	[	49	]
他	应该	[	-	]

罗伯特对迄今为止取得的成功感到非常满意，并且确信他应该[49]

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , ['dʒunjɚ] .

make	a	very	good	Robinson	Crusoe	,	Jr	.
制作	一个	非常	好的	罗宾逊	克鲁索	,	小	.

扮演鲁滨逊·克鲁索二世非常出色。

[ðə; ði][ræft] [wɜ:rkt] [kwaɪt] [wel] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] ,

The	raft	worked	quite	well	,	and	with	the	great	oar	at	the	stern	,
这	筏	工作	相当	出色地	,	和	和	这	伟大的	桨	在	这	船尾	,

木筏非常好用，船尾还有一根大桨，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪr] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['ri:əl][boʊt] .

he	could	steer	it	as	easily	as	though	it	had	been	a	real	boat	.
他	可以	转向	它	作为	容易地	作为	尽管	它	有	到过	一个	真实的	船	.

他能像驾驶真船一样轻松地操控它。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði]['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld]

He	had	not	yet	reached	the	dangerous	part	of	the	river	,	which	was	called
他	有	不是	然而	达到	这	危险的	部分	的	这	河	,	哪个	曾是	称为

[ðə; ði]['ræpɪdz] .

the	Rapids	.
这	急流	.

他还没有到达河流的危险区域，也就是所谓的急流区。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒoʊ][bɜːrtʃ][hæd; həd] [bɪn] [rekt] .

This	was	the	place	where	Joe	Birch	had	been	wrecked	.
这	曾是	这	地方	在哪里	乔	桦木	有	到过	损毁	.

这里是乔·伯奇遭遇车祸的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [bɪ'twiːn] [-]

He	had	some	doubts	about	being	able	to	pass	with	safety	between	[	50	]
他	有	一些	疑虑	关于	存在	有能力的	到	经过	和	安全	之间	[	-	]

他对能否安全通过[50]之间有些疑虑

[ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [hɪr] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	rocks	,	which	here	rose	above	the	surface	of	the	water	.
这	岩石	,	哪个	这里	玫瑰	多于	这	表面	的	这	水	.

这里，岩石高出水面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] , [breɪv] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] ,

But	he	was	a	bold	,	brave	boy	,	and	he	was	almost	sure	that	,
但	他	曾是	一个	大胆的	,	勇敢的	男生	,	和	他	曾是	几乎	当然	那	,

但他是个大胆勇敢的男孩，他几乎可以肯定，

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] [ə'ʃɔːr] .

if	any	thing	happened	,	he	could	swim	ashore	.
如果	任何	事物	发生	,	他	可以	游泳	岸上	.

如果发生什么事，他可以游到岸边。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

As	he	thought	of	the	raft	being	dashed	to	pieces	against	a	rock	,
作为	他	想法	的	这	筏	存在	虚线	到	件	反对	一个	岩石	,

当他想到木筏撞在岩石上摔得粉碎时，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] ['pʊsi] .

he	wondered	what	would	become	of	poor	pussy	.
他	想知道	什么	会	变得	的	贫穷的	猫	.

他不知道这只可怜的小猫咪会怎么样。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [draʊn] [hɜːr; hər] ; [soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [-]

He	did	not	want	to	drown	her	;	so	he	decided	to	give	her	[	51	]
他	做过	不是	想	到	溺水	她	;	所以	他	决定	到	给	她	[	-	]

他不想淹死她；所以他决定给她[51]

[ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][laɪf][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['æksɪdənt] .

a	fair	chance	to	save	her	life	in	case	of	any	accident	.
一个	公平的	机会	到	节省	她	生活	在	案件	的	任何	事故	.

万一发生意外，她有相当大的机会挽救自己的生命。

[hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] ['pʊsi] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] .

He	opened	the	box	,	and	pussy	was	glad	enough	to	get	out	.
他	打开	这	盒子	,	和	猫	曾是	高兴的	足够的	到	得到	出去	.

他打开了盒子，小猫咪高兴地钻了出来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] ,

As	she	jumped	from	the	box	,
作为	她	跳了起来	从	这	盒子	,

她从箱子里跳了出来，

['rɑːbərt] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sæd] [mes] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [hiː; hi][hæd; həd]

Robert	**saw**	**that**	**she**	**had**	**made**	**a**	**sad**	**mess**	**of**	**the**	**provisions**	**he**	**had**
罗伯特	锯	那	她	有	制成	一个	伤心	混乱	的	这	条款	他	有

[əb'teɪnd] [fɔːr; fər][juːz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

obtained	**for**	**use**	**on**	**the**	**island**	**.**
获得	为了	使用	在	这	岛	.

罗伯特发现她把他为岛上准备的物资弄得一团糟。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skrætʃt] ['oʊpən][ðə; ði]['pepərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː]

She	**had**	**scratched**	**open**	**the**	**papers**	**,**	**and**	**the**	**gingerbread**	**was**	**broken**	**into**
她	有	刮痕	打开	这	文件	,	和	这	姜饼	曾是	破碎的	进入

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .

a	**hundred**	**pieces**	**.**
一个	百	件	.

她撕开了纸张，姜饼碎成了上百块。

[ðə; ði] [tʃiːz] [wʌz; wəz][ɔːl] [mæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [-]

The	**cheese**	**was**	**all**	**mashed**	**up**	**and**	**[**	**52**	**]**
这	奶酪	曾是	全部	捣碎	向上	和	[	-	]

奶酪都碎了，[52]

[graʊnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] ,

ground	**in**	**with**	**the**	**gingerbread**	**,**
地面	在	和	这	姜饼	,

与姜饼一起磨碎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [wʌz; wəz] [wel] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæts] [bæk] .

and	**the**	**whole**	**mass**	**was**	**well**	**mixed**	**with**	**black**	**hairs**	**from**	**the**	**cat's**	**back**	**.**
和	这	所有的	大量的	曾是	出色地	混合	和	黑色的	头发	从	这	猫的	后退	.

而且，所有这些东西都与猫背上的黑色毛发充分混合在一起。

['rɑːbərt][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rek] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɑːks] ,

Robert	**was**	**so**	**angry**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**wreck**	**within**	**the**	**box**	**,**
罗伯特	曾是	所以	生气的	什么时候	他	锯	这	破坏	之内	这	盒子	,

罗伯特看到箱子里的残骸时非常生气。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] ['pʊsi] ['oʊvərbɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

that	**he**	**was**	**tempted**	**to**	**throw**	**pussy**	**overboard**	**for**	**the**	**mischief**	**she**	**had**
那	他	曾是	受诱惑	到	扔	猫	落水	为了	这	恶作剧	她	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

他甚至想把小猫咪扔下船，以惩罚她所做的种种恶作剧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['kæts] [fɔːlt] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ]

But	**the**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**not**	**the**	**cat's**	**fault**	**saved**	**her**	**from**	**a**
但	这	想法	那	它	曾是	不是	这	猫的	过错	已保存	她	从	一个

[koʊld] [bæθ] .

cold	**bath**	**.**
寒冷的	洗澡	.

但想到这不是猫的错，她就免于被冷水浇醒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪl] [-]

It	**was**	**not**	**of**	**her**	**own**	**will**	**[**	**53**	**]**
它	曾是	不是	的	她	自己的	将要	[	-	]

这不是她自己的意愿[53]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɜːr; hər]['kwɔːrtərz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

that	**she**	**had**	**taken**	**up**	**her**	**quarters**	**in**	**the**	**box**	**.**
那	她	有	已采取	向上	她	四分之一	在	这	盒子	.

她已经在箱子里安顿下来了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [ɔːr] [steɪ] [ðer; ðər]['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ;

She	did	not	want	to	go	in	there	,	or	stay	there	after	she	was	in	;
她	做过	不是	想	到	去	在	那里	,	或者	停留	那里	后	她	曾是	在	;

她不想进去，进去之后也不想待在那里;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

and	all	the	mischief	had	been	done	by	her	efforts	to	be	free	.
和	全部	这	恶作剧	有	到过	完毕	经过	她	努力	到	是	自由的	.

而她所造成的一切麻烦，都是她为了获得自由而做出的。

['pʊsi] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ə'raʊnd][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ðə; ði][dɔːg]

Pussy	was	even	more	astonished	at	the	prospect	around	her	than	the	dog
猫	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	前景	大约	她	比	这	狗

,

,

,

比起那条狗，小猫咪对周围的景象更加惊讶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

and	she	jumped	from	one	end	of	the	raft	to	the	other	a	dozen	times	,
和	她	跳了起来	从	一	结尾	的	这	筏	到	这	其他	一个	打	时代	,

她从木筏的一端跳到另一端，一共跳了十几次。

['siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

seeking	to	find	some	way	to	escape	.
寻求	到	寻找	一些	方式	到	逃脱	.

想方设法逃脱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [-]

She	was	no	[	54	]
她	曾是	不	[	-	]

她是第[54]名

['seɪlər] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

sailor	,	on	the	one	hand	,	and	did	not	like	her	position	in	the	midst	of	the
水手	,	在	这	一	手	,	和	做过	不是	喜欢	她	位置	在	这	中间	的	这

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

一方面，她是一名水手，但另一方面，她不喜欢自己身处水域中央的位置。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wetɪŋ] [hɜːr; hər][sɔːft] [blæk] [koʊt][baɪ] ['swɪmɪŋ]

And	she	did	not	like	the	idea	of	wetting	her	soft	black	coat	by	swimming
和	她	做过	不是	喜欢	这	主意	的	润湿	她	柔软的	黑色的	外套	经过	游泳

[ə'ʃɔːr] ,

ashore	,
岸上	,

她不喜欢游到岸边弄湿她柔软的黑色外套。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .

on	the	other	hand	.
在	这	其他	手	.

另一方面。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'ʃɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]

When	she	found	there	was	no	way	to	get	ashore	without	taking	to	the	water
什么时候	她	成立	那里	曾是	不	方式	到	得到	岸上	没有	采取	到	这	水

,

,

,

当她发现除了下水之外没有其他办法上岸时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][stænd][nekst][tuː; tə][trɪp] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [mjuː] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɑːroʊfl]
she took her stand next to Trip , and began to mew in a most sorrowful
她 采取 她 站立 下一个 到 旅行 , 和 开始 到 喵 在 一个 最多 悲伤
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

她走到Trip旁边站好，开始发出非常悲伤的喵叫声。

[ðə; ði][dɔːg] [-]
The dog [55]
这 狗 [-]

狗[55]

[lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
looked at her , and bow - wowed two or three times , as much as
看起来 在 她 , 和 弓 - 惊艳 二 或者 三 时代 , 作为 很多 作为
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

看了她一眼，还汪汪叫了两三声，仿佛在说：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd][ʌv; əv] , [ˈpʊsi] ?
“ What are you afraid of , pussy ?
“ 什么 是 你 害怕的 的 , 猫 ?

“你这只小猫咪怕什么？”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [aɪm][nɑːt] [skerd] ?
Don't you see I'm not scared ?
不 你 看 我是 不是 害怕的 ?

难道你看不出来我一点也不害怕吗?

” [ˈrɑːbərt] [went] [tuː; tə][wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv]
” Robert went to work upon the contents of the box , to save some of
” 罗伯特 去 到 工作 之上 这 内容 的 这 盒子 , 到 节省 一些 的
[hɪz; ɪz] [fuːd] ,
his food ,
他的 食物 ,

罗伯特开始翻找箱子里的东西，想省下一些食物。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
if he could .
如果 他 可以 .

如果他能的话。

[ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][neɪlz][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [tʃiːz] ,
The hatchet and the nails were covered with soft cheese ,
这 斧头 和 这 指甲 是 涵盖 和 柔软的 奶酪 ,

斧头和钉子上都覆盖着软奶酪。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔːrdər][əˈgen] . [-]
and it took him some time to put things in order again . [56]
和 它 采取 他 一些 时间 到 放 事物 在 命令 再次 . [-]

他花了些时间才把事情重新安排妥当。[56]

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
While he was busy at the box , he did not pay much attention to the
尽管 他 曾是 忙碌的 在 这 盒子 , 他 做过 不是 支付 很多 注意力 到 这
[ræft] ,
raft ,
筏 ,

他忙着摆弄箱子的时候，并没有太注意木筏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kept] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd][raʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt]

and	it	kept	turning	round	and	round	,	as	it	floated	with	the	current
和	它	保留	转弯	圆形的	和	圆形的	,	作为	它	漂浮	和	这	当前的

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

down	the	river	.
向下	这	河	.

它随着河水顺流而下，不停地旋转着。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nævɪgeɪtər][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][ræft] [bʌmpt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ,

While	the	little	navigator	was	thus	engaged	,	the	raft	bumped	against	something	,
尽管	这	小的	航海家	曾是	因此	已订婚的	,	这	筏	撞	反对	某物	,

就在小领航员专注导航的时候，木筏撞到了什么东西。

[ænd; ənd]['rɑːbərt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	Robert	sprang	to	his	feet	.
和	罗伯特	弹簧	到	他的	脚	.

罗伯特猛地站了起来。

[ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][krɑːft][hæd; həd][rʌn][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ə'graʊnd] . [-]

The	whirling	craft	had	run	up	against	the	shore	,	and	got	aground	.	[	57	]
这	旋转	工艺	有	跑步	向上	反对	这	支撑	,	和	得到	搁浅	.	[	-	]

旋转的船只撞上了岸，搁浅了。[57]

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði][ræft]['eni] ; [bʌt; bət] ['pʊsi] ,

This	did	not	hurt	the	raft	any	;	but	pussy	,
这	做过	不是	伤害	这	筏	任何	;	但	猫	,

这并没有对木筏造成任何伤害；但是，小猫咪，

[huː] [hæd; həd][kept][bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

who	had	kept	both	of	her	sharp	eyes	fixed	upon	the	land	all	the	time	,
WHO	有	保留	两个都	的	她	锋利的	眼睛	固定的	之上	这	土地	全部	这	时间	,

她始终用她那双锐利的眼睛注视着这片土地。

[noʊ] ['suːnər] [sɔː] [ðə; ði]['ves(ə)l] [tʌtʃ] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪm'pruːvd] [hɜːr; hər] [tʃæns] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

no	sooner	saw	the	vessel	touch	,	than	she	improved	her	chance	and	jumped
不	很快	锯	这	血管	触碰	,	比	她	改进	她	机会	和	跳了起来

[ə'ʃɔːr] .

ashore	.
岸上	.

船只刚一靠岸，她就抓住机会跳上了岸。

“ ['pʊsi] , ['pʊsi] , ['pʊsi] , ” [kɔːld] ['rɑːbərt] ,

“	Pussy	,	pussy	,	pussy	,	”	called	Robert	,
“	猫	,	猫	,	猫	,	”	称为	罗伯特	,

“小猫咪，小猫咪，小猫咪，”罗伯特喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] .

when	he	saw	that	one	of	his	companions	had	given	him	the	slip	.
什么时候	他	锯	那	一	的	他的	同伴	有	给定	他	这	滑	.

当他发现其中一个同伴已经溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ] [-]

It	was	of	no	use	to	call	her	,	for	she	was	scampering	away	[	58	]
它	曾是	的	不	使用	到	称呼	她	,	为了	她	曾是	四处奔跑	离开	[	-	]

叫她也没用，因为她正飞快地跑开[58]

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər]['nɪmb(ə)l] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

as	fast	as	her	nimble	feet	would	carry	her	in	the	direction	of
作为	快速地	作为	她	灵活	脚	会	携带	她	在	这	方向	的

[hoʊm] .

home	.
家	.

她迈着轻快的步伐，朝着家的方向飞奔而去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] .

She	had	no	idea	of	sharing	the	fortunes	of	Mr	.	Robinson	Crusoe	,	Jr	.
她	有	不	主意	的	分享	这	财富	的	先生	.	罗宾逊	克鲁索	,	小	.

, [ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['aɪlənd] .

,	on	his	lonely	island	.
,	在	他的	孤独	岛	.

她丝毫没有想到自己会和鲁滨逊·克鲁索先生一样，在孤岛上遭遇不幸。

“ [ðæts] ['riːəl] [miːn] — ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [trɪp] ? ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

“	That's	real	mean	—	isn't	it	,	Trip	?	”	said	he	,	as	he	turned	to	the	dog	.
“	那就是	真实的	意思是	—	不是	它	,	旅行	?	”	说	他	,	作为	他	转向	到	这	狗	.

“这太坏了，是不是，特里普？”他一边说着，一边转向那只狗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [klɪr] [ðæt] [trɪp][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːn] ,

But	it	was	very	clear	that	Trip	did	not	think	it	was	mean	,
但	它	曾是	非常	清除	那	旅行	做过	不是	思考	它	曾是	意思是	,

但很明显，Trip并不认为这样做很刻薄。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['veri][ækt][ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔːr] [hɪm'self] . [-]

for	he	was	in	the	very	act	of	springing	ashore	himself	.	[	59	]
为了	他	曾是	在	这	非常	行为	的	弹簧	岸上	他自己	.	[	-	]

因为他自己正准备跳上岸。[59]

“ [hɪr] , [trɪp] .

“	Here	,	Trip	.
“	这里	,	旅行	.

“给你，特里普。”

[kʌm] [hɪr] , [sɜːr] , ” [kraɪd][hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔgz]['kɑːlər] .

Come	here	,	sir	,	”	cried	he	,	as	he	tried	to	get	hold	of	the	dog's	collar	.
来	这里	,	先生	,	”	哭	他	,	作为	他	尝试	到	得到	抓住	的	这	狗的	衣领	.

“先生，过来！”他喊道，同时试图抓住狗的项圈。

[trɪp][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [hɪr] ['eni]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Trip	did	not	stop	to	hear	any	argument	on	the	subject	,	but	,	with	a	long
旅行	做过	不是	停止	到	听到	任何	争论	在	这	主题	,	但	,	和	一个	长的

[liːp] ,

leap	,
飞跃	,

Trip没有停下来听任何关于这个话题的争论，而是纵身一跃，

[pleɪst] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

placed	himself	on	the	shore	.
放置	他自己	在	这	支撑	.

他把自己置于岸边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rʌn] [ɔːf] , [æz; əz] ['pʊsi] [hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

He	did	not	run	off	,	as	pussy	had	done	,	but	stood	on	the	bank	of	the
他	做过	不是	跑步	离开	,	作为	猫	有	完毕	,	但	站立	在	这	银行	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他没有像小猫一样逃跑，而是站在河岸边。

[ænd; ənd] [bɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	barked	with	all	his	might	.
和	吠叫	和	全部	他的	可能	.

它使出浑身力气吠叫起来。

[ðə; ði][ræft][hæd; həd] [naʊ] ['floʊtɪd] [ɔːf][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] [-]

The	raft	had	now	floated	off	a	short	distance	,	and	Robert	[	60	]
这	筏	有	现在	漂浮	离开	一个	短的	距离	,	和	罗伯特	[	-	]

木筏现在已经漂离了一小段距离，罗伯特[60]

[tʊk] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

took	his	oars	and	rowed	it	to	the	shore	,
采取	他的	桨	和	划船	它	到	这	支撑	,

他拿起船桨，划船到岸边。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈluːzɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

for	he	could	not	think	of	such	a	thing	as	losing	both	of	his	friends	,
为了	他	可以	不是	思考	的	这样的	一个	事物	作为	输	两个都	的	他的	朋友们	,

因为他无法想象失去两位朋友会是什么感觉。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

and	before	he	landed	on	the	island	.
和	前	他	登陆	在	这	岛	.

在他登陆岛屿之前。

“ [kʌm] [hɪr] , [trɪp] .

“	Come	here	,	Trip	.
”	来	这里	,	旅行	.

“过来，特里普。”

[pʊr] [ˈfeloʊ] .

Poor	fellow	.
贫穷的	同伴	.

可怜的人。

[kʌm] [hɪr] , [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈwɪslɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] , [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [ðə; ði]

Come	here	,	sir	,	”	said	he	,	whistling	,	and	patting	his	knees	,	to	entice	the
来	这里	,	先生	,	”	说	他	,	吹口哨	,	和	轻拍	他的	膝盖	,	到	诱惑	这

[dɔːg][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

dog	to	him	.
狗	到	他	.

“先生，过来，”他一边吹着口哨，一边拍着膝盖，引诱狗狗过来。

[ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][ræft][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ]

Pushing	the	raft	up	a	little	distance	upon	the	shore	,	he	stepped	on	the	beach
推动	这	筏	向上	一个	小的	距离	之上	这	支撑	,	他	步	在	这	海滩

[tuː; tə] [kætʃ] [-]

to	catch	[	61	]
到	抓住	[	-	]

他把木筏推到岸边一段距离，然后踏上沙滩去抓[61]

[ðə; ði][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

那条狗。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][ræft] , ['laɪtnd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] ,

As	he	did	so	,	the	raft	,	lightened	by	the	removal	of	his	weight	,
作为	他	做过	所以	,	这	筏	,	轻度	经过	这	移动	的	他的	重量	,

随着他的动作，木筏因他的重量减轻而变轻了。

[slɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] “ [ɑːn][ɪts] [oʊn] [hʊk] .

slid	off	and	went	to	sea	again	“	on	its	own	hook	.
滑行	离开	和	去	到	海	再次	“	在	它是	自己的	钩	.

滑落并再次“靠自己的钩子”驶向大海。

” [æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæn; ðən]

”	As	the	loss	of	his	vessel	seemed	to	be	a	greater	misfortune	than
”	作为	这	损失	的	他的	血管	似乎	到	是	一个	更大的	不幸	比

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

the	loss	of	the	dog	,
这	损失	的	这	狗	,

“对他来说，船只的损失似乎比狗的损失更令人痛心。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['fɔːrmər] .

he	turned	from	the	latter	to	recover	the	former	.
他	转向	从	这	后者	到	恢复	这	以前的	.

他转身离开后者，去取回前者。

[ðə; ði][ræft] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [daʊn]

The	raft	floated	out	about	a	rod	from	the	shore	,	and	began	to	go	down
这	筏	漂浮	出去	关于	一个	杆	从	这	支撑	,	和	开始	到	去	向下

[striːm] .

stream	.
溪流	.

木筏漂离岸边大约一杆远，开始顺流而下。

[ðə; ði] [-]

The	[	62	]
这	[	-	]

[62]

['wɔːtər][wʌz; wəz][kwaɪt] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] [weidid] [ɪn] [tɪl] [hiː; hi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['truːənt]

water	was	quite	shallow	,	and	Robert	waded	in	till	he	got	hold	of	the	truant
水	曾是	相当	浅的	,	和	罗伯特	涉水	在	直到	他	得到	抓住	的	这	逃学

[krɑːft] ;

craft	;
工艺	;

水很浅，罗伯特趟水进去，直到抓住那艘逃亡者的船；

[bʌt; bət][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [hiː; hi] [slɪpt] , [ænd; ənd] [went] [ɔːl]

but	in	attempting	to	jump	upon	the	platform	,	he	slipped	,	and	went	all
但	在	尝试	到	跳	之上	这	平台	,	他	滑倒了	,	和	去	全部

['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

over	into	the	water	.
超过	进入	这	水	.

但他试图跳上平台时，却滑倒了，摔进了水里。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [gʊd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] ,

His	courage	was	good	,	however	,	and	he	managed	to	pick	himself	up	,
他的	勇气	曾是	好的	,	然而	,	和	他	管理	到	挑选	他自己	向上	,

[ænd; ənd][klaɪm][ə'pɑːn][ðə; ði][ræft] .

and	climb	upon	the	raft	.
和	爬	之上	这	筏	.

然而，他的勇气很好，他设法站了起来，爬上了木筏。

[ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [dɪd][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] ,

The	ducking	did	him	no	harm	;	but	the	day	was	cool	,
这	躲避	做过	他	不	伤害	;	但	这	天	曾是	凉爽的	,

躲水并没有对他造成什么伤害；只是那天天气有点凉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] . [-]

and	his	wet	clothes	did	not	add	to	his	comfort	.	[	63	]
和	他的	湿的	衣服	做过	不是	添加	到	他的	舒适	.	[	-	]

湿透的衣服让他更加难受。[63]

['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] ,

Pulling	to	the	shore	again	,
拉	到	这	支撑	再次	,

再次靠岸，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	**fastened**	**the**	**raft**	**to**	**a**	**tree**	**with**	**a**	**rope**	**he**	**had**	**brought**	**for**	**the**
他	系紧	这	筏	到	一个	树	和	一个	绳索	他	有	带来	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

他用特意带来的绳子把木筏系在树上。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi] [rʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][draɪ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Taking	**off**	**all**	**his**	**clothes**	**,**	**he**	**wrung**	**them**	**as**	**dry**	**as**	**he**	**could**	**,**
采取	离开	全部	他的	衣服	,	他	拧干	他们	作为	干燥	作为	他	可以	,

他脱下所有衣服，尽可能地拧干。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'gen] .

and	**put**	**them**	**on**	**again**	**.**
和	放	他们	在	再次	.

然后重新穿上它们。

“ [naʊ] , [kʌm] [hɪr] , [trɪp] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl]

“	**Now**	**,**	**come**	**here**	**,**	**Trip**	**,**	**”**	**said**	**he**	**to**	**the**	**dog**	**,**	**which**	**had**	**been**	**watching**	**all**
“	现在	,	来	这里	,	旅行	,	”	说	他	到	这	狗	,	哪个	有	到过	观看	全部

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

his	**movements**	**.**
他的	移动	.

“过来，特里普，”他对一直注视着他一举一动的狗说道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] .

“	**Now**	**we**	**will**	**try**	**again**	**.**
“	现在	我们	将要	尝试	再次	.

现在我们将再次尝试。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [sniːk] [ɔːf] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [-]

You	**needn't**	**try**	**to**	**sneak**	**off**	**,**	**for**	**you**	**are**	**going**	**[**	**64**	**]**
你	不必	尝试	到	潜行	离开	,	为了	你	是	去	[	-	]

你无需偷偷溜走，因为你要走了[64]

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ['eni] [haʊ] .

with	**me**	**to**	**the**	**island**	**,**	**any**	**how**	**.**
和	我	到	这	岛	,	任何	如何	.

无论如何，跟我一起去岛上。

” ['æftər][sʌm; səm] ['koʊksɪŋ] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trɪp] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər]

”	**After**	**some**	**coaxing**	**he**	**got**	**near**	**enough**	**to**	**Trip**	**to**	**seize**	**hold**	**of**	**his**	**collar**
”	后	一些	哄骗	他	得到	靠近	足够的	到	旅行	到	抢占	抓住	的	他的	衣领

,

,

,

“经过一番劝说，他终于靠近了特里普，抓住了他的衣领。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði][roʊp] [ðæt] ['fɑːsənd] [ðə; ði][ræft] .

to	**which**	**he**	**tied**	**the**	**rope**	**that**	**fastened**	**the**	**raft**	**.**
到	哪个	他	系	这	绳索	那	系紧	这	筏	.

他把固定木筏的绳子系在了上面。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ,

“	**I**	**didn't**	**think**	**you**	**would**	**be**	**so**	**mean**	**as**	**to**	**run**	**away**	**and**	**leave**	**me**	**,**
“	我	没有	思考	你	会	是	所以	意思是	作为	到	跑步	离开	和	离开	我	,

“我没想到你会这么狠心，一走了之，抛下我不管。”

[æz; əz] ['pʊsi] [dɪd] , ” [sed] ['rɑːbərt] , [æz; əz][hiː; hi] ['drægd] [trɪp][ə'pɑːn][ðə; ði][ræft][wʌns] [mɔːr] .

as	**pussy**	**did**	**,**	**”**	**said**	**Robert**	**,**	**as**	**he**	**dragged**	**Trip**	**upon**	**the**	**raft**	**once**	**more**	**.**
作为	猫	做过	,	”	说	罗伯特	,	作为	他	拖拽	旅行	之上	这	筏	一次	更多的	.

“就像小猫咪那样，”罗伯特说着，又一次把特里普拖上了木筏。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [-]
“ But you shall go with me [65]
“ 但 你 将 去 和 我 [-]

“但你要和我一起去[65]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ˈweðər] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
on the voyage , whether you like it or not .
在 这 航程 , 无论 你 喜欢 它 或者 不是 .

不管你喜不喜欢，你都得踏上这段旅程。

” [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːf] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] [ˈfloʊtɪd] [ˈsloʊli]
” Having secured his prisoner , he pushed off again , and the raft floated slowly
” 拥有 安全 他的 囚犯 , 他 推动 离开 再次 , 和 这 筏 漂浮 缓慢地
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

“他制服了俘虏后，再次用力划水，木筏缓缓顺流而下。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][ˈræpɪdz][ɪn] [ˈseɪfti] ,
He passed the Rapids in safety ,
他 通过了 这 急流 在 安全 ,

他安全通过了急流。

[ðoʊ] [ðə; ði][ræft][gɑːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈprɪti] [hɑːrd] [nɔks] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrɑːks] .
though the raft got two or three pretty hard knocks upon the rocks .
尽管 这 筏 得到 二 或者 三 漂亮的 难的 敲门声 之上 这 岩石 .

虽然木筏在岩石上遭受了两三次相当猛烈的撞击。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] ,
When he reached the pond , he had to take his oars ,
什么时候 他 达到 这 池塘 , 他 有 到 拿 他的 桨 ,

当他到达池塘边时，他不得不拿起他的桨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʊd] [nɑːt] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [wer] [hiː; hi] [-]
for the current would not carry him to the island , where he [66]
为了 这 当前的 会 不是 携带 他 到 这 岛 , 在哪里 他 [-]

因为水流不会把他带到岛上，他[66]

[wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .
wished to go .
希望 到 去 .

想去。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ˈveri] [hɑːrd][fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈaʊər] ,
He had to work very hard for as much as an hour ,
他 有 到 工作 非常 难的 为了 作为 很多 作为 一个 小时 ,

他不得不连续工作长达一个小时，非常辛苦。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
before he could bring the raft to the island .
前 他 可以 带来 这 筏 到 这 岛 .

在他把木筏运到岛上之前。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But at last he reached it ,
但 在 最后的 他 达到 它 ,

但他最终还是到达了那里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] . ” [-] [-]

and	began	to	feel	that	he	was	“	monarch	of	all	he	surveyed	.	”	[	67	]	[	68	]	]	]
和	开始	到	感觉	那	他	曾是	“	君主	的	全部	他	调查	.	”	[	-	]	[	-	]		

他开始觉得自己是“他所看到的一切的君主”。[67][68]

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . [-]

Building	the	House	.	[	69	]
建筑	这	房子	.	[	-	]

建造房屋。[69]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

“ [naʊ] , [trɪp] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər][hoʊm] .

“	Now	,	Trip	,	we	have	arrived	at	our	future	home	.
“	现在	,	旅行	,	我们	有	到达的	在	我们的	未来	家	.

“现在，特里普，我们已经到达了我们未来的家。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , ” [sed] ['rɑːbərt] ,

We	must	go	to	work	and	put	things	to	rights	,	”	said	Robert	,
我们	必须	去	到	工作	和	放	事物	到	权利	,	”	说	罗伯特	,

“我们必须开始工作，把事情拨乱反正，”罗伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][ræft][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

as	he	released	the	dog	,	and	fastened	the	raft	to	a	tree	.
作为	他	发布	这	狗	,	和	系紧	这	筏	到	一个	树	.

他放开了狗，并将木筏系在树上。

[trɪp] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['entərd]

Trip	wagged	his	tail	,	and	jumped	upon	the	land	,	as	though	he	entered
旅行	摇晃	他的	尾巴	,	和	跳了起来	之上	这	土地	,	作为	尽管	他	进入

['hɑːrtɪli] [-]

heartily	[	70	]
衷心地	[	-	]

Trip摇着尾巴，跳上陆地，好像兴高采烈地走了进去[70]

['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

into	the	spirit	of	the	adventure	.
进入	这	精神	的	这	冒险	.

融入冒险精神。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [trɪp][kʊd; kəd][hæv; həv]['spoʊkən] ,

But	I	think	if	Trip	could	have	spoken	,
但	我	思考	如果	旅行	可以	有	说	,

但我认为，如果特里普能说话的话，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	had	the	courage	to	utter	his	whole	mind	,	he	would	have
和	有	有	这	勇气	到	说出	他的	所有的	头脑	,	他	会	有

[sed] , —

said	,	—
说	,	—

如果他有勇气说出自己的全部想法，他本会说——

“ [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] .

“	Young	master	,	you	are	a	fool	.
“	年轻的	掌握	,	你	是	一个	傻子	.

“少爷，你真是个傻瓜。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] , [wer] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['bɑːdi][ɔːr]['eni] [θɪŋ] ?

What	do	you	want	to	come	here	for	,	where	there	isn't	any	body	or	any	thing	?
什么	做	你	想	到	来	这里	为了	,	在哪里	那里	不是	任何	身体	或者	任何	事物	?

你来这里干什么？这里既没有人，也没有任何东西。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ɔːf][æt; ət][hoʊm] ,

You	were	a	great	deal	better	off	at	home	,
你	是	一个	伟大的	交易	更好的	离开	在	家	,

你待在家里的日子要好得多。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['riːəl] ['sɪli] ['feloʊ] . ” [-]

and	I	think	you	are	a	real	silly	fellow	.	”	[	71	]
和	我	思考	你	是	一个	真实的愚蠢的		同伴	.	”	[	-	]

我觉得你真是个傻瓜。”[71]

[bʌt; bət][æz; əz][trɪp][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ;

But	as	Trip	could	not	speak	,	he	didn't	say	a	word	;
但	作为	旅行	可以	不是	说话	,	他	没有	说	一个	单词	;

但由于特里普不会说话，所以他一句话也没说；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [dɪd][nɑːt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['riːəl] ['fiːlɪŋz] ,

and	I	am	afraid	his	actions	did	not	express	his	real	feelings	,
和	我	是	害怕的	他的	行动	做过	不是	表达	他的	真实的	情怀	,

恐怕他的行为并不能表达他的真实感受。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

for	he	looked	happy	and	contented	.
为了	他	看起来	快乐的	和	满足	.

因为他看上去很开心，很满足。

['rɑːbɜ˞ts] [fɜːrst][step]['æftər][hiː; hi]['lændɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'splɔːr][ðə; ði]['aɪlənd] , [dʒʌst][æz; əz]

Robert's	first	step	after	he	landed	was	to	explore	the	island	,	just	as
罗伯特的	第一的	步	后	他	登陆	曾是	到	探索	这	岛	,	只是	作为

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

Robinson	Crusoe	,
罗宾逊	克鲁索	,

罗伯特登陆后的第一步就是探索这座岛屿，就像鲁滨逊·克鲁索一样。

['siːniər] , [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] .

Senior	,	had	done	his	domain	.
高级的	,	有	完毕	他的	领域	.

前辈已经完成了他的职责范围。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][trɪp] , [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

He	pushed	his	way	,	followed	by	Trip	,	through	the	bushes	that	covered	the	island	.
他	推动	他的	方式	,	随后	经过	旅行	,	通过	这	灌木丛	那	涵盖	这	岛	.

[-]
[72]
[-]

他推开灌木丛，特里普跟在他身后，穿过覆盖着岛屿的灌木丛。[72]

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə][biː; bi]

He	wanted	to	find	a	cave	;	but	there	was	not	even	a	rock	to	be
他	通缉	到	寻找	一个	洞穴	;	但	那里	曾是	不是	甚至	一个	岩石	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

他想找个山洞，但连块石头都找不到。

“ [wel] , [trɪp] , [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Well	,	Trip	,	I	don't	see	what	we	shall	do	for	a	house	,	”	said	he	,
“	出色地	,	旅行	,	我	不	看	什么	我们	将	做	为了	一个	房子	,	”	说	他	,

“好吧，特里普，我不知道我们该怎么解决住房问题，”他说。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

when	he	returned	to	the	landing	-	place	.
什么时候	他	返回	到	这	降落	-	地方	.

当他返回着陆点时。

“ [ðer; ðər][ɪz] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [noʊ] [keɪv] [hɪr] .

“	There	is	,	certainly	,	no	cave	here	.
“	那里	是	,	当然	,	不	洞穴	这里	.

“这里肯定没有山洞。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [trɪp] ?

What	shall	we	do	,	Trip	?
什么	将	我们	做	,	旅行	?

我们该怎么办，特里普?

” [ðə; ði][dɔ:g] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [bɑ:rkt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]

”	The	dog	wagged	his	tail	,	and	barked	,	as	though	he	understood	the
”	这	狗	摇晃	他的	尾巴	,	和	吠叫	,	作为	尽管	他	理解	这

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

“那只狗摇着尾巴，吠叫着，好像听懂了这个问题；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n] ['eni] [wei] [tu:; tə] [-]

but	he	did	not	mention	any	way	to	[	73	]
但	他	做过	不是	提到	任何	方式	到	[	-	]

但他没有提到任何方法[73]

[ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

overcome	the	difficulty	.
克服	这	困难	.

克服困难。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə][ə; eɪ][plæn] , [hi:; hi] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft] ,

Instead	of	trying	to	help	his	master	to	a	plan	,	he	leaped	upon	the	raft	,
反而	的	尝试	到	帮助	他的	掌握	到	一个	计划	,	他	跳跃	之上	这	筏	,

他没有试图帮助主人制定计划，而是跳上了木筏。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] .

and	seated	himself	on	the	box	.
和	坐着	他自己	在	这	盒子	.

然后他坐在了箱子上。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['trɪps] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][nekst] [mu:v] ,

I	dare	say	this	was	Trip's	notion	of	their	next	move	,
我	敢	说	这	曾是	旅程的	概念	的	他们的	下一个	移动	,

我敢说这就是Trip对他们下一步行动的设想。

— [ðæt] ['rɑ:bərt][ʃʊd; ʃəd][get][ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz]

—	that	Robert	should	get	upon	the	raft	,	and	make	his	way	home	as	fast	as
—	那	罗伯特	应该	得到	之上	这	筏	,	和	制作	他的	方式	家	作为	快速地	作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

—罗伯特应该登上木筏，尽快回家。

“ [wi:; wi][wəʊnt][du:] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , [trɪp] .

“	We	won't	do	any	thing	of	the	sort	,	Trip	.
“	我们	惯于	做	任何	事物	的	这	种类	,	旅行	.

“我们绝不会做那种事，特里普。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][hoʊm] [ə'gen] ? [-]
Do **you** **think** **I'm** **going** **home** **again** **?** **[** **74** **]**
做 你 思考 我是 去 家 再次 ? [-]

你认为我会再次回家吗？[74]

[noʊ] , [sɜːr] .
No **,** **sir** **.**
不 , 先生 .

不，先生。

[aɪm] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] . ”
I'm **Robinson** **Crusoe** **,** **Jr** **.** **”**
我是 罗宾逊 克鲁索 , 小 . ”

我是小鲁滨逊·克鲁索。

“ [baʊ; boʊ] , [waʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [trɪp] ; [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [ʌn'daʊtɪdli] [ment] , “ [duː]
“ **Bow** **,** **wow** **,** **”** **replied** **Trip** **;** **which** **,** **being** **interpreted** **,** **undoubtedly** **meant** **,** **“** **Do**
” 弓 , 哇 , ” 回复 旅行 ; 哪个 , 存在 翻译 , 无疑 意思是 , “ 做
[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['mæstər] .
come **along** **,** **master** **.**
来 沿着 , 掌握 .

“汪汪，”特里普回答道；这无疑意味着，“请跟我来，主人。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][hoʊm] . ”
Let **us** **go** **home** **.** **”**
让 我们 去 家 . ”

我们回家吧。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] , ” [sed] ['rɑːbərt] .
“ **No** **,** **you** **don't** **,** **”** **said** **Robert** **.**
“ 不 , 你 不 , ” 说 罗伯特 .

“不，你不需要，”罗伯特说。

“ ['wʊdnt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] !
“ **Wouldn't** **the** **fellows** **laugh** **at** **me** **if** **they** **should** **find** **me** **coming** **back** **now** **!**
“ 不会 这 伙伴们 笑 在 我 如果 他们 应该 寻找 我 未来 后退 现在 !

“如果他们发现我现在回来，肯定会嘲笑我的！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , [trɪp] .
I'll **tell** **you** **what** **we'll** **do** **,** **Trip** **.**
患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 旅行 .

我会告诉你我们要怎么做，特里普。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['bɔrdz] [-]
We **can** **take** **the** **boards** **[** **75** **]**
我们 能 拿 这 板 [-]

我们可以拿下董事会[75]

[ɪn][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] .
in **the** **raft** **and** **use** **them** **to** **build** **a** **house** **.**
在 这 筏 和 使用 他们 到 建造 一个 房子 .

在木筏上用它们来盖房子。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][aɪ'diːə] .
That **is** **just** **the** **idea** **.**
那 是 只是 这 主意 .

这只是个想法。

[wiː; wi][wəʊnt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , [bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,
We **won't** **stop** **to** **think** **about** **it** **,** **either** **,** **but** **go** **to** **work** **,**
我们 惯于 停止 到 思考 关于 它 , 任何一个 , 但 去 到 工作 ,

我们也不会停下来思考这个问题，而是直接去工作。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][tuː; tə] -

and	do	the	job	at	once	,	for	we	want	the	house	to	sleep	in	to	-
和	做	这	工作	在	一次	,	为了	我们	想	这	房子	到	睡觉	在	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

立刻动手，因为我们希望今晚房子能睡个安稳觉。

" ['rɑːbərt] [ðen] ['kærid] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræft]

"	Robert	then	carried	the	box	and	the	various	articles	with	which	the	raft
"	罗伯特	然后	携带	这	盒子	和	这	各种各样的	文章	和	哪个	这	筏

[wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

was	loaded	to	the	shore	,
曾是	已加载	到	这	支撑	,

"罗伯特随后将箱子和木筏上装载的各种物品搬到了岸边。"

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [-

and	placed	them	near	the	spot	where	he	intended	to	build	his	house	.	[	76
和	放置	他们	靠近	这	点	在哪里	他	故意的	到	建造	他的	房子	.	[	-

]

]

]

并将它们放置在他打算建造房屋的地方附近。[76]

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [pliːzd] ['rɑːbərt] ,

This	was	just	the	kind	of	work	that	pleased	Robert	,
这	曾是	只是	这	种类	的	工作	那	高兴	罗伯特	,

这正是罗伯特喜欢的那种工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['jʊrəp] ,

and	he	was	as	much	excited	as	though	he	were	going	to	Europe	,
和	他	曾是	作为	很多	兴奋的	作为	尽管	他	是	去	到	欧洲	,

他兴奋极了，就像要去欧洲一样。

[ɔːr][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [greɪt] [θɪŋ] .

or	to	do	some	other	great	thing	.
或者	到	做	一些	其他	伟大的	事物	.

或者去做其他伟大的事情。

['θroʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] ,

Throwing	off	his	coat	,
投掷	离开	他的	外套	,

他脱下外套，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [ðæt] ['prɑːmɪst] [suːn]

he	seized	the	hatchet	and	went	to	work	with	a	zeal	that	promised	soon
他	查获	这	斧头	和	去	到	工作	和	一个	热情	那	承诺	很快

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] .

to	give	him	a	house	.
到	给	他	一个	房子	.

他抓起斧头，开始疯狂地工作，这种热情预示着他很快就能拥有自己的房子。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

The	raft	was	torn	in	pieces	,	and	the	boards	and	timbers	of	which	it
这	筏	曾是	撕裂	在	件	,	和	这	板	和	木材	的	哪个	它

[wʌz; wəz] [meɪd] ['kærid] [-]

was	made	carried	[	77	]
曾是	制成	携带	[	-	]

木筏被撕成了碎片，组成它的木板和木材也被带走了[77]

[tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['dwelɪŋ] .

to	the	site	of	the	new	dwelling	.
到	这	地点	的	这	新的	住宅	.

前往新住宅的施工地点。

['rɑːbərt][hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Robert	had	hardly	finished	this	part	of	the	job	,	before	a	thought	struck	him	.
罗伯特	有	几乎	完成的	这	部分	的	这	工作	,	前	一个	想法	击	他	.

罗伯特刚完成这部分工作，就突然想到了什么。

[æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] [wʊd] [nɑːt][læst][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ;

At	the	most	,	his	stock	of	food	would	not	last	him	more	than	two	or	three	days	;
在	这	最多	,	他的	库存	的	食物	会	不是	最后的	他	更多的	比	二	或者	三	天	;

他的食物储备最多只能维持两三天；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['niːðər] [greɪps] [nɔːr] ['beriz] ,

and	in	his	survey	of	the	island	he	had	seen	neither	grapes	nor	berries	,
和	在	他的	民意调查	的	这	岛	他	有	已见	两者都不	葡萄	也不	浆果	,

他在勘察该岛时，既没看到葡萄也没看到浆果。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wen] [ðə; ði] ['krækərz] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərbred] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] . [-]

upon	which	he	had	expected	to	live	when	the	crackers	and	gingerbread	were	all	gone	.	[	78	]
之上	哪个	他	有	预期的	到	居住	什么时候	这	饼干	和	姜饼	是	全部	已消失	.	[	-	]

当饼干和姜饼都吃完后，他原本指望靠这些食物生活。[78]

[æz; əz] [ðɪs] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt][sæd] .

As	this	thought	struck	him	,	he	sat	down	upon	the	ground	,	and	began	to	look	quite	sad	.
作为	这	想法	击	他	,	他	卫星	向下	之上	这	地面	,	和	开始	到	看	相当	伤心	.

想到这里，他便坐在地上，神情变得十分悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ræft] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] .

He	had	destroyed	the	raft	,	which	it	had	taken	him	two	days	to	build	.
他	有	损毁	这	筏	,	哪个	它	有	已采取	他	二	天	到	建造	.

他毁掉了自己花了整整两天时间才造好的木筏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] ['lɑːks] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

He	was	acting	like	a	man	who	locks	himself	into	a	prison	,
他	曾是	表演	喜欢	一个	男人	WHO	锁	他自己	进入	一个	监狱	,

他的行为就像一个把自己锁在监狱里的人。

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊz] [ðə; ði] [kiː] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	then	throws	the	key	out	the	window	.
和	然后	投掷	这	钥匙	出去	这	窗户	.

然后把钥匙扔出了窗外。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] , [trɪp] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	don't	know	but	we	are	getting	into	a	bad	scrape	,	Trip	,	”	said	he	,
”	我	不	知道	但	我们	是	获得	进入	一个	坏的	刮	,	旅行	,	”	说	他	,

“我不知道，但我们好像遇到大麻烦了，特里普，”他说。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:g] [-]
as **the** **dog** **[** **79** **]**
作为 这 狗 [-]

作为狗[79]

['si:tɪd] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
seated **himself** **in** **front** **of** **him** **,**
坐着 他自己 在 正面 的 他 ,

他坐在他对面，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:]
and **looked** **up** **into** **his** **face** **as** **if** **to** **ask** **him** **what** **he** **meant** **to** **do**
和 看起来 向上 进入 他的 脸 作为 如果 到 问 他 什么 他 意思是 到 做
[nekst] .
next **.**
下一个 .

他抬起头看着他的脸，仿佛在问他接下来打算做什么。

[trɪp] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt][ðə; ði]
Trip **wagged** **his** **tail** **,** **and** **did** **not** **seem** **to** **be** **at** **all** **concerned** **about** **the**
旅行 摇晃 他的 尾巴 , 和 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 担心的 关于 这
['fju:tʃər] .
future **.**
未来 .

Trip摇着尾巴，似乎对未来一点也不担心。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][felt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][swɪm][tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ʃɔ:r] .
No **doubt** **he** **felt** **able** **to** **swim** **to** **the** **main** **shore** **.**
不 怀疑 他 毛毡 有能力的 到 游泳 到 这 主要的 支撑 .

毫无疑问，他觉得自己能够游到大岸边。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bæk] [aʊt] [naʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [trɪp] .
“ **But** **I'm** **not** **going** **to** **back** **out** **now** **,** **I** **can** **tell** **you** **,** **Trip** **.**
“ 但 我是 不是 去 到 后退 出去 现在 , 我 能 告诉 你 , 旅行 .

“但我不会就此退出，我可以告诉你，特里普。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['eni] [haʊ] .
I'm **going** **to** **have** **a** **time** **of** **it** **,** **any** **how** **.**
我是 去 到 有 一个 时间 的 它 , 任何 如何 .

不管怎样，我都要经历一番磨难。

[wen] [aɪ][get] [-]
When **I** **get** **[** **80** **]**
什么时候 我 得到 [-]

当我得到[80]

[bæk] , [ɪf] [aɪ]['evər][du:][goʊ] [bæk] ,
back **,** **if** **I** **ever** **do** **go** **back** **,**
后退 , 如果 我 曾经 做 去 后退 ,

如果我还能回去的话，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [reɪt] ,
I **want** **to** **tell** **the** **fellows** **I** **enjoyed** **it** **first** **rate** **,**
我 想 到 告诉 这 伙伴们 我 享受 它 第一的 速度 ,

我想告诉各位，我非常享受这次经历。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɑ:nt] [læf] [æt; ət][ˌem 'i:] .
and **then** **they** **can't** **laugh** **at** **me** **.**
和 然后 他们 不能 笑 在 我 .

这样他们就不能嘲笑我了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [nuːn] ,
" It was now nearly noon ,
" 它 曾是 现在 几乎 中午 ,

"现在已接近中午了，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][daɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .
and he decided to dine before he began to work on the house .
和 他 决定 到 用餐 前 他 开始 到 工作 在 这 房子 .

他决定先吃晚饭，然后再开始修缮房子。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi]
Opening the box , he took out some crackers and cheese ; and while he
开幕 这 盒子 , 他 采取 出去 一些 饼干 和 奶酪 ; 和 尽管 他
[eɪt] [hɪm'self] ,
ate himself ,
吃 他自己 ,

他打开盒子，拿出一些饼干和奶酪；然后一边吃一边.....

[hiː; hi] [geɪv] [trɪp] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] .
he gave Trip his full share .
他 给予 旅行 他的 满的 分享 .

他把应得的那份都给了Trip。

['rɑːbərt][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ; [ænd; ənd] [trɪp] , [-]
Robert had worked hard , and was very hungry ; and Trip , [81]
罗伯特 有 工作 难的 , 和 曾是 非常 饥饿的 ; 和 旅行 , [-]

罗伯特辛勤工作，非常饥饿；而特里普[81]

[laɪk] ['eni] ['ʌðər] [dɔːg] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .
like any other dog , was always hungry .
喜欢 任何 其他 狗 , 曾是 总是 饥饿的 .

和其他狗一样，它总是饿着肚子。

[ðə; ði] ['dɪnər] [ðeɪ] [eɪt] , ['ðerfɔːr] , [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [fuːd] .
The dinner they ate , therefore , made a large hole in the stock of food .
这 晚餐 他们 吃 , 所以 , 制成 一个 大的 洞 在 这 库存 的 食物 .

因此，他们吃的那顿晚餐消耗了粮食储备一个大缺口。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] .
After the meal , they went down to the bank to take a drink .
后 这 一顿饭 , 他们 去 向下 到 这 银行 到 拿 一个 喝 .

饭后，他们下楼到河边喝水。

['rɑːbərt] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪpər] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] ,
Robert took up a dipper of water , and tried to drink it ,
罗伯特 采取 向上 一个 杓 的 水 , 和 尝试 到 喝 它 ,

罗伯特拿起一个水瓢，试着喝水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['brækɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] .
but it was so brackish that a very little satisfied him .
但 它 曾是 所以 微咸的 那 一个 非常 小的 使满意 他 .

但水太咸了，一点点就让他满足了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [-]
By this time he had begun [82]
经过 这 时间 他 有 开始 [-]

这时他已经开始[82]

[tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]['kruːsoʊ][laɪf] .
to feel some of the hardships of Crusoe life .
到 感觉 一些 的 这 艰辛 的 克鲁索 生活 .

体验一下鲁滨逊生活的艰辛。

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃi:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['veri] ['deɪnti] [fer] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
Crackers **and** **cheese** **were** **not** **very** **dainty** **fare** **to** **a** **boy** **who** **had** **been**
饼干 和 奶酪 是 不是 非常 纤巧 票价 到 一个 男生 WHO 有 到过
[ju:st] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑ:n] ['bi:fsteɪk] [ænd; ənd][hɑ:t] ['bɪskɪt] ;
used **to** **living** **upon** **beefsteak** **and** **hot** **biscuit** **;**
用过的 到 活的 之上 牛排 和 热的 饼干 ;

对于一个习惯吃牛排和热饼干的男孩来说，饼干和奶酪算不上什么精致的食物；

[ænd; ənd]['rɪvər]['wɔ:tər][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,
and **river** **water** **was** **not** **at** **all** **like** **tea** **and** **coffee** **,**
和 河 水 曾是 不是 在 全部 喜欢 茶 和 咖啡 ,

河水和茶、咖啡完全不一样。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [wel] .
or **even** **the** **water** **of** **his** **father's** **well** **.**
或者 甚至 这 水 的 他的 父亲的 出色地 .

甚至是他父亲井里的水。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] , ['rɑ:bərt] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] [laɪk][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ænd; ənd][baɪ]
In **spite** **of** **these** **difficulties** **,** **Robert** **went** **to** **work** **like** **a** **hero** **,** **and** **by**
在 尽管如此 的 这些 困难 , 罗伯特 去 到 工作 喜欢 一个 英雄 , 和 经过
['sʌnset] ,
sunset **,**
日落 ,

尽管困难重重，罗伯特还是像英雄一样投入工作，到了日落时分，

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [-]
he **had** **finished** **his** **house** **so** **far** **as** **[** **83** **]**
他 有 完成的 他的 房子 所以 远的 作为 [-]

他的房子已经建好了[83]

[hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he **could** **,**
他 可以 ,

他可以，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [fel] [ʃɔ:rt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]
for **his** **stock** **of** **boards** **fell** **short** **when** **he** **had** **covered** **the** **top** **and**
为了 他的 库存 的 板 跌倒 短的 什么时候 他 有 涵盖 这 顶部 和
[wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .
one **side** **of** **the** **dwelling** **.**
一 边 的 这 住宅 .

当他盖好房子的顶部和一侧时，发现他手头的木板不够用了。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][kept] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][trɪp] ,
While **he** **was** **so** **busy** **he** **had** **not** **kept** **watch** **of** **Trip** **,**
尽管 他 曾是 所以 忙碌的 他 有 不是 保留 手表 的 旅行 ,

他太忙了，所以没有留意Trip。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glʌtn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɪndʒərbred][ænd; ənd]
and **the** **glutton** **had** **gone** **to** **the** **box** **in** **which** **the** **gingerbread** **and**
和 这 馋嘴 有 已消失 到 这 盒子 在 哪个 这 姜饼 和
['krækərz] [wɜ:r; wər] [kept] ,
crackers **were** **kept** **,**
饼干 是 保留 ,

贪吃鬼走到存放姜饼和饼干的盒子前，

[ænd; ənd] ['i:tn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **eaten** **all** **he** **could** **of** **them** **.**
和 吃 全部 他 可以 的 他们 .

他把它们都吃光了。

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [mʌntʃt] [ʌp] ,
What **he** **could** **not** **eat** **,** **he** **had** **munched** **up** **,**
什么 他 可以 不是 吃 , 他 有 咀嚼 向上 ,

他吃不下的东西，都嚼碎了吃掉。

[tɪl] [ə; eɪ] ['diːsnt] [pɪg] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
till **a** **decent** **pig** **would** **have** **refused** **to** **touch** **it** **.** **[** **84** **]**
直到 一个 体面的 猪 会 有 拒绝 到 触碰 它 . [-]

连一头正经的猪都不会碰它。[84]

“ [trɪp] , [trɪp] .
“ **Trip** **,** **Trip** **.**
“ 旅行 , 旅行 .

“旅行，旅行。

[kʌm] [hɪr] , [trɪp] , [juː; jʊ] ['ræskl] , ” [kraɪd] ['rɑːbərt] , ['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][dɔːg] ,
Come **here** **,** **Trip** **,** **you** **rascal** **,** **”** **cried** **Robert** **,** **angry** **enough** **to** **kill** **the** **dog** **,**
来 这里 , 旅行 , 你 恶棍 , ” 哭 罗伯特 , 生气的 足够的 到 杀 这 狗 ,

“过来，特里普，你这坏家伙！”罗伯特喊道，气得恨不得把狗打死。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [nɪr] .
if **he** **had** **been** **near** **.**
如果 他 有 到过 靠近 .

如果他当时就在附近的话。

[trɪp] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ; [ɪn][fækt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Trip **did** **not** **answer** **to** **the** **call** **;** **in** **fact** **,** **after** **he** **had** **eaten** **all** **he** **could** **,**
旅行 做过 不是 回答 到 这 称呼 ; 在 事实 , 后 他 有 吃 全部 他 可以 ,

Trip没有接电话；事实上，在他吃饱喝足之后，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ʃɔːr] .
he **quietly** **slipped** **into** **the** **water** **and** **swam** **to** **the** **main** **shore** **.**
他 悄悄 滑倒了 进入 这 水 和 游泳 到 这 主要的 支撑 .

他悄悄地溜进水里，游向岸边。

['rɑːbərt][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [wept] [wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
Robert **sat** **down** **,** **and** **actually** **wept** **with** **vexation** **.**
罗伯特 卫星 向下 , 和 实际上 哭泣 和 烦恼 .

罗伯特坐了下来，竟然气得哭了。

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [kən'dʌkt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [-]
Every **thing** **was** **spoiled** **by** **the** **unfeeling** **conduct** **on** **the** **part** **[** **85** **]**
每一个 事物 曾是 被宠坏了 经过 这 冷漠无情 执行 在 这 部分 [-]

一切都被对方冷漠无情的行为毁了[85]

[ʌv; əv] [trɪp] .
of **Trip** **.**
的 旅行 .

旅程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [left] ,
There **was** **not** **even** **enough** **for** **his** **supper** **left** **,**
那里 曾是 不是 甚至 足够的 为了 他的 晚餐 左边 ,

连他晚饭的钱都不够了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kliːnɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
though **his** **hunger** **made** **him** **partake** **of** **some** **of** **the** **cleanest** **of** **the**
尽管 他的 饥饿 制成 他 参加 的 一些 的 这 最干净 的 这
[mes] .
mess **.**
混乱 .

尽管饥饿让他吃了一些最干净的垃圾。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

The	sun	set	,	and	the	darkness	gathered	around	him	.
这	太阳	放	,	和	这	黑暗	聚集	大约	他	.

太阳落山了，黑暗笼罩了他。

[hi:; hi] [naʊ] [krɔ:ld] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [nu:] [haʊs] , [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ;

He	now	crawled	into	his	new	house	,	and	rolled	himself	up	in	his	blanket	;
他	现在	爬行	进入	他的	新的	房子	,	和	滚动	他自己	向上	在	他的	毯子	;

他爬进新家，把自己裹在毯子里；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['glu:mi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] ['taɪərd] .

but	it	was	very	gloomy	,	and	he	was	cold	and	tired	.
但	它	曾是	非常	阴沉	,	和	他	曾是	寒冷的	和	疲劳的	.

但天气非常阴沉，他又冷又累。

[haʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['kɪtʃɪn] ! [-]

How	different	from	his	father's	kitchen	!	[	86	]
如何	不同的	从	他的	父亲的	厨房	!	[	-	]

与他父亲的厨房多么不同啊！[86]

['rɑ:bərt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,

Robert	began	to	think	what	a	fool	he	was	,
罗伯特	开始	到	思考	什么	一个	傻子	他	曾是	,

罗伯特开始反思自己是多么愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

and	wished	himself	at	home	with	all	his	heart	.
和	希望	他自己	在	家	和	全部	他的	心	.

他真心希望自己能回家。

[hi:; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [θɔ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	wondered	what	his	sister	thought	had	become	of	him	.
他	想知道	什么	他的	姐姐	想法	有	变得	的	他	.

他想知道妹妹会怎么看待他。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ,

Of	course	she	had	missed	him	before	this	time	,
的	课程	她	有	错过	他	前	这	时间	,

当然，在此之前她就一直很想念他。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	very	likely	she	was	then	searching	for	him	in	the	village	.
和	非常	可能	她	曾是	然后	搜索	为了	他	在	这	村庄	.

很可能她当时正在村子里寻找他。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [fræŋk] [li:]

Perhaps	the	people	would	make	just	such	a	fuss	as	they	did	when	Frank	Lee
也许	这	人们	会	制作	只是	这样的	一个	大惊小怪	作为	他们	做过	什么时候	坦率	李

[wʌz; wəz] [lɔ:st] . [-]

was	lost	.	[	87	]
曾是	丢失的	.	[	-	]

也许人们会像当年弗兰克·李失踪时那样大惊小怪。[87]

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] ,

He	had	not	thought	of	this	before	,
他	有	不是	想法	的	这	前	,

他之前从未想过这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] ['sɑ:ri] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz]['sɪstər][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]

and	he	felt	sorry	that	he	had	caused	his	sister	so	much	pain	and
和	他	毛毡	对不起	那	他	有	导致	他的	姐姐	所以	很多	疼痛	和

[æŋ'zaɪəti][æz; əz][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wʊd] [ə'keɪʒn] .

anxiety	as	his	absence	would	occasion	.
焦虑	作为	他的	缺席	会	场合	.

他很抱歉，他的缺席会给妹妹带来如此多的痛苦和焦虑。

[æz; əz][hi:; hi] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]

As	he	shivered	with	cold	,	he	came	to	the	conclusion	that	it	was	not
作为	他	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	他	来了	到	这	结论	那	它	曾是	不是

[soʊ] ['plez(ə)nt] ,

so	pleasant	,
所以	令人愉快的	,

他冷得直打哆嗦，心想这事儿也没那么愉快。

['æftər][ɔ:l] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] .

after	all	,	to	be	a	Robinson	Crusoe	.
后	全部	,	到	是	一个	罗宾逊	克鲁索	.

毕竟，他想成为鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔ:ri] ,

The	book	was	all	very	well	as	a	story	,
这	书	曾是	全部	非常	出色地	作为	一个	故事	,

这本书作为故事来说非常精彩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][laɪf][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] . [-]

but	it	was	not	the	life	he	cared	to	live	.	[	88	]
但	它	曾是	不是	这	生活	他	关心	到	居住	.	[	-	]

但这并不是他想要过的生活。[88]

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

He	was	so	cold	,	he	could	not	go	to	sleep	.
他	曾是	所以	寒冷的	,	他	可以	不是	去	到	睡觉	.

他冷得睡不着觉。

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [wɪl] [æsk] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ]

I	suppose	some	of	the	boys	who	read	this	will	ask	why	he	did	not	make	a
我	认为	一些	的	这	男孩们	WHO	读	这	将要	问	为什么	他	做过	不是	制作	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

我想，读到这篇文章的男孩中有些人会问，他为什么不生火呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .

There	was	a	very	good	reason	.
那里	曾是	一个	非常	好的	原因	.

这其中有非常充分的理由。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

He	had	put	a	bunch	of	matches	into	his	pocket	in	the	morning	,
他	有	放	一个	束	的	比赛	进入	他的	口袋	在	这	早晨	,

他早上把一堆火柴放进了口袋里。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [soʊkt] ,

but	when	he	fell	into	the	water	they	had	been	completely	soaked	,
但	什么时候	他	跌倒	进入	这	水	他们	有	到过	完全地	浸泡过	,

但当他落入水中时，他们已经完全湿透了。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] “ [goʊ] .

and	not	one	of	them	would	“	go	.
和	不是	一	的	他们	会	“	去	.

他们中没有一个人愿意“去”。

" ['aʊər]['æftər]['aʊər][hiː; hi][leɪ][ðer; ðər] , [-]
" Hour after hour he lay there , [89]
" 小时 后 小时 他 躺 那里 , [-]

"他一小时又一小时地躺在那里，[89]

['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] , [tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,
shivering and weeping , till at last he fell asleep ,
瑟瑟发抖 和 哭泣 , 直到 在 最后的 他 跌倒 睡着了 ,

他浑身颤抖，哭泣不止，直到最后睡着了。

[soʊ][wɔːrn][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [noʊ] [mɔːr] .
so worn out that he could endure no more .
所以 磨损 出去 那 他 可以 忍受 不 更多的 .

他筋疲力竭，再也坚持不下去了。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv]['kruːsoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd]
Do you suppose he dreamed of Crusoe in his cave , with his dog and
做 你 认为 他 梦见 的 克鲁索 在 他的 洞穴 , 和 他的 狗 和
[hɪz; ɪz] ['pærət] ?
his parrot ?
他的 鹦鹉 ?

你认为他梦见了鲁滨逊在山洞里，和他的狗和鹦鹉在一起吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrm][bed][æt; ət][hoʊm] ;
It is more likely that he dreamed of his warm bed at home ;
它 是 更多的 可能 那 他 梦见 的 他的 温暖的 床 在 家 ;

他更有可能梦见了家里的温暖床铺;

[ʌv; əv][hɑːt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [nuː] [mɪlk] , [ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] ['dəunʌts] .
of hot biscuit and new milk , of apple pie and doughnuts .
的 热的 饼干 和 新的 牛奶 , 的 苹果 馅饼 和 甜甜圈 .

热乎乎的饼干和新鲜牛奶，苹果派和甜甜圈。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][slept][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
But after he had slept an hour or two , he was [90]
但 后 他 有 睡着了 一个 小时 或者 二 , 他 曾是 [-]

但睡了一两个小时后，他就[90]

[ə'weɪkənd] [baɪ][laʊd] [kɔːlz][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd] .
awakened by loud calls on the pond .
觉醒 经过 大声 呼叫 在 这 池塘 .

被池塘里响亮的叫声吵醒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːrst] ,
He was terrified by the sounds , and perhaps thought , at first ,
他 曾是 恐惧 经过 这 声音 , 和 也许 想法 , 在 第一的 ,

他被这些声音吓坏了，起初或许以为:

[ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ;
that the savages were coming to have a feast on the island ;
那 这 野蛮人 是 未来 到 有 一个 盛宴 在 这 岛 ;

野蛮人要来岛上举行盛宴;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ][mæn]['fraɪdeɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər]
but I am sure he had no wish to procure a Man Friday from their
但 我 是 当然 他 有 不 希望 到 采购 一个 男人 星期五 从 他们的
['nʌmbər] .
number .
数字 .

但我确信他并不想从他们当中挑选一个"星期五"来帮忙。

[ðə; ði]	[nɔɪz]	[wʌz; wəz]	[meɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɑːrti]	[huː]	[wɜːr; wər]	['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kruːsoʊ]	.
The	**noise**	**was**	**made**	**by**	**a**	**party**	**who**	**were**	**searching**	**for**	**the**	**young**	**Crusoe**	**.**
这	噪音	曾是	制成	经过	一个	派对	WHO	是	搜索	为了	这	年轻的	克鲁索	.

发出噪音的是一群正在寻找小克鲁索的人。

[fɔːr; fər]	['sevrəl]	['aʊərz]	[ðə; ði]	[fɪrz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[	-	]
For	**several**	**hours**	**the**	**fears**	**of**	**his**	**[**	**91**	**]**
为了	一些	小时	这	恐惧	的	他的	[	-	]

几个小时以来，他的恐惧[91]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小鲁滨逊·克鲁索(Robinson Crusoe, Jr.)
第2/2页

['sɪstər][hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['ægəni] .
sister **had** **filled** **her** **with** **agony** **.**
姐姐 有 已填 她 和 痛苦 .

姐姐让她痛苦不堪。

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][hɜːr; hər][ðæt][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ræft] ,
Some **one** **told** **her** **that** **her** **brother** **had** **been** **making** **a** **raft** **,**
一些 一 讲述 她 那 她 兄弟 有 到过 制作 一个 筏 ,

有人告诉她，她哥哥一直在做木筏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nebəz] [tuː; tə][ɪk'splɔːr][ðə; ði]['rɪvər] .
and **she** **called** **upon** **the** **neighbors** **to** **explore** **the** **river** **.**
和 她 称为 之上 这 邻居 到 探索 这 河 .

她邀请邻居们一起去探索这条河。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] ,
She **feared** **that** **he** **had** **been** **drowned** **,**
她 害怕 那 他 有 到过 溺水 ,

她担心他已经溺水身亡了。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['kruːsoʊ] .
for **no** **one** **thought** **of** **such** **a** **thing** **as** **that** **he** **had** **turned** **Crusoe** **.**
为了 不 一 想法 的 这样的 一个 事物 作为 那 他 有 转向 克鲁索 .

因为没有人想到他会变成鲁滨逊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][lɔːst] ;
It **was** **possible** **he** **had** **gone** **ashore** **,** **and** **got** **lost** **;**
它 曾是 可能的 他 有 已消失 岸上 , 和 得到 丢失的 ;

他有可能上岸后迷路了;

[soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] ['boʊts][ænd; ənd][went] [daʊn] [-]
so **the** **people** **took** **boats** **and** **went** **down** **[** **92** **]**
所以 这 人们 采取 船 和 去 向下 [-]

于是人们乘船下去了[92]

[ðə; ði]['rɪvər] , ['sɜːrtʃɪŋ] ['kloʊsli][ɑːn][ðer; ðər][wei] .
the **river** **,** **searching** **closely** **on** **their** **way** **.**
这 河 , 搜索 密切 在 他们的 方式 .

他们沿着河边一路仔细搜寻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] [bɪ'loʊ]
They **were** **looking** **for** **the** **raft** **,** **and** **had** **been** **down** **to** **the** **dam** **below**
他们 是 寻找 为了 这 筏 , 和 有 到过 向下 到 这 坝 以下
[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
without **finding** **it** **.**
没有 寻找 它 .

他们正在寻找木筏，已经下到下面的水坝那里寻找，但没有找到。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
On **their** **way** **down** **they** **had** **shouted** **all** **the** **time** **;**
在 他们的 方式 向下 他们 有 喊叫 全部 这 时间 ;

他们下山的路上一直在喊叫;

[bʌt; bət]['rɑːbərt] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
but **Robert** **slept** **so** **soundly** **that** **he** **did** **not** **hear** **them** **.**
但 罗伯特 睡着了 所以 稳固地 那 他 做过 不是 听到 他们 .

但罗伯特睡得太沉，没有听到他们的声音。

[ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] [ðeɪ] [went] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
On their return they went nearer to the island ,
在 他们的 返回 他们 去 更近 到 这 岛 ,

返回途中，他们靠近了岛屿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪz][hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'iːzi] ['slʌmbər] .
and their cries had roused him from his uneasy slumber .
和 他们的 哭泣 有 唤醒 他 从 他的 不安 睡眠 .

他们的叫喊声把他从不安的睡眠中惊醒了。

['rɑːbərt] [hɜːrd] [-]
Robert heard [93]
罗伯特 听到 [-]

罗伯特·赫德[93]

[ðem; ðəm][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrz] ['vænɪʃt] .
them call his name , and his fears vanished .
他们 称呼 他的 姓名 , 和 他的 恐惧 消失了 .

他们呼唤他的名字，他的恐惧就消失了。

“ [hæ'luː] !
“ Halloo !
“ 你好 !

“哈喽！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
” he shouted in reply .
” 他 喊叫 在 回复 .

他大声回应道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
“ Where are you ? ” asked one of the men in the boat .
“ 在哪里 是 你 ? ” 问 一 的 这 男人 在 这 船 .

“你在哪里？”船上的一个男人问道。

“ [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ On the island .
“ 在 这 岛 .

“在岛上。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ði][boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , ['dʒunjɚ] .
” In a moment more , the boat touched the shore , where Robinson Crusoe , Jr .
” 在 一个 片刻 更多的 , 这 船 感动 这 支撑 , 在哪里 罗宾逊 克鲁索 , 小 .
,
,
,

片刻之后，船靠岸了，小鲁滨逊·克鲁索就在那里。

['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
shivering with cold , was waiting for them .
瑟瑟发抖 和 寒冷的 , 曾是 等待 为了 他们 .

他冷得直哆嗦，等着他们。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [-]
“ What in the world are [94]
“ 什么 在 这 世界 是 [-]

“这到底是什么[94]

[juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?
you doing here ?
你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

[wer] [ɪz][jʊr; jər][ræft] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [griːn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

Where	is	your	raft	?	”	asked	Mr	.	Green	,	who	was	in	the	boat	.
在哪里	是	你的	筏	?	”	问	先生	.	绿色的	,	WHO	曾是	在	这	船	.

“你的木筏在哪里？”格林先生问道，他当时正在船上。

“ [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['rɔbinsn]

“	I	pulled	it	to	pieces	,	for	I	meant	to	stay	here	and	be	a	Robinson
“	我	拉	它	到	件	,	为了	我	意思是	到	停留	这里	和	是	一个	罗宾逊

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

“我把它拆得七零八落，因为我原本打算留在这里，做个鲁滨逊·克鲁索。”

” ['ænsər] ['rɑːbərt] .

”	answered	Robert	.
”	回答	罗伯特	.

“罗伯特回答道。”

[ðə; ði][men] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ænd; ənd]['rɑːbərt][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ə'gen] .

The	men	laughed	at	the	idea	,	and	Robert	began	to	cry	again	.
这	男人	笑了	在	这	主意	,	和	罗伯特	开始	到	哭	再次	.

男人们都嘲笑这个想法，罗伯特又开始哭了起来。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['kruːsoʊ] [felt] ['bædli] , ['mɪstər] . [griːn] [toʊld][ðə; ði][men][nɑːt][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Finding	that	Crusoe	felt	badly	,	Mr	.	Green	told	the	men	not	to	laugh	at	him
寻找	那	克鲁索	毛毡	糟糕	,	先生	.	绿色的	讲述	这	男人	不是	到	笑	在	他

.

:

.

格林先生发现克鲁索很难过，便告诉其他人不要嘲笑他。

[soʊ] [ðeɪ] [ræpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [-]

So	they	wrapped	him	up	in	[	95	]
所以	他们	包装	他	向上	在	[	-	]

于是他们把他裹了起来[95]

[hɪz; ɪz] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt]

his	blankets	,	and	taking	the	rest	of	his	things	into	the	boat
他的	毯子	,	和	采取	这	休息	的	他的	事物	进入	这	船

他拿走了他的毯子，并将其余物品搬上了船。

, [ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvɝˌdeɪl] .

,	they	rowed	back	to	Riverdale	.
,	他们	划船	后退	到	里弗代尔	.

他们划船返回了里弗代尔。

['rɑːbɝts] ['sɪstər][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][skoʊld][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ;

Robert's	sister	was	glad	enough	to	see	him	,	so	she	did	not	scold	him	much	;
罗伯特的	姐姐	曾是	高兴的	足够的	到	看	他	,	所以	她	做过	不是	骂	他	很多	;

罗伯特的妹妹见到他很高兴，所以没有怎么责骂他；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['rɔbinsn]

but	for	a	long	time	afterwards	the	boys	in	the	village	called	him	Robinson
但	为了	一个	长的	时间	然后	这	男孩们	在	这	村庄	称为	他	罗宾逊

['kruːsoʊ] , ['dʒunjɝ] .

Crusoe	,	Jr	.
克鲁索	,	小	.

但此后很长一段时间里，村里的男孩们都叫他小鲁滨逊·克鲁索。

[hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ə; eɪ] ['desələt] ['aɪlənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [noʊ] [mɔːr]

He	never	wanted	to	live	on	a	desolate	island	again	,	and	said	no	more
他	绝不	通缉	到	居住	在	一个	荒凉	岛	再次	,	和	说	不	更多的

[ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [-]

about	trying	[	96	]
关于	尝试	[	-	]

他再也不想住在荒岛上了，也不再提要尝试了[96]

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mæn] ['fraɪdeɪ] .

to	catch	a	Man	Friday	.
到	抓住	一个	男人	星期五	.

去抓星期五。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [mɔːr] [ðæn; ðən]

the	adventure	caused	him	to	love	his	parents	and	his	home	more	than
这	冒险	导致	他	到	爱	他的	父母	和	他的	家	更多的	比

['evər] [bɪ'fɔːr] .

ever	before	.
曾经	前	.

这次经历让他比以往任何时候都更加爱他的父母和家。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌvər] [ɑːrt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神